

87462.4.2.3  
2603

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»

О. В. СОЛОХИНА, О. Н. КАРЕВО

**ПРАКТИКА УСТНОЙ  
И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ**  
по теме «Одежда, мода»  
для студентов специальности  
I - 02 03 06 02 - «Немецкий язык»

ПРОВЕРЕНА  
2014

УДК 8512  
Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины  
ПЕЧАТОВАНА

Гомель  
УО «ГГУ им. Ф. Скорины»  
2009

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМ

УДК 811.112.2 (075.8)  
ББК 81.432.4 – 923.5  
С-602

**Рецензенты:**

Ж. М. Поплавская, старший преподаватель;  
кафедра немецкого языка учреждения образования «Гомельский  
государственный университет имени Франциска Скорины»

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом  
учреждения образования «Гомельский государственный  
университет имени Франциска Скорины»

**Солохина, О. В.**

С-602 Практика устной и письменной речи : практическое пособие  
по теме «Одежда, мода» для студентов специальности  
1 - 02 03 06 02 «Немецкий язык» / О. В. Солохина, О. Н. Каребо;  
М-во образования РБ, Гомельский гос. ун-т им. Ф. Скорины. –  
Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2009. – 71 с.  
ISBN 978–985–439–350–6

Практическое пособие призвано оказать студентам помощь в более  
углубленном изучении отдельных аспектов такой темы, как «Одежда, мода».  
Первая часть представляет собой подборку лексического минимума по  
предложенной теме. Уроки второй части включают в себя тексты,  
лексические, грамматические и творческие задания к ним, направленные на  
развитие и совершенствование навыков говорения и устной речи. Третья часть  
состоит из оригинальных неадаптированных текстов.

Адресовано студентам специальности 1 – 02 03 06 02 «Немецкий язык».

УДК 811.112.2 (075.8)  
ББК 81.432.4 – 923.5

ISBN 978–985–439–350–6 © Солохина О. В., Каребо О. Н., 2009  
© УО «Гомельский государственный  
университет им. Франциска Скорины», 2009

**СОДЕРЖАНИЕ**

Введение.....	4
1 Wortschatz zum Thema „Kleidung, Mode“.....	5
2 Stunden.....	13
2.1 Stunde 1.....	13
2.2 Stunde 2.....	17
2.3 Stunde 3.....	21
2.4 Stunde 4.....	26
2.5 Stunde 5.....	31
2.6 Stunde 6.....	34
2.7 Stunde 7.....	38
2.8 Stunde 8.....	45
2.9 Stunde 9.....	53
2.10 Stunde 10.....	60
3 Texte.....	65
Литература.....	71

## Введение

Целью данного практического пособия является дальнейшее развитие навыков устной и письменной речи в результате овладения студентами речевыми образцами, содержащими новые лексические и грамматические явления. Пособие призвано оказать помощь в более углубленном изучении отдельных аспектов такой темы как «Одежда, мода».

Практическое пособие включает лексический минимум по темам „Kleidung“, „Mode“, „Massschneiderei“, тексты средней трудности, более лёгкие из них можно рекомендовать для пересказа, остальные можно использовать для чтения, беседы по тексту, выборочного перевода и других форм работы. Задания, вошедшие в практическое пособие, являются не только учебным материалом, но и носят проблемный и дискуссионный характер.

После текстов следуют лексические пояснения, рассчитанные не только на толкование некоторых слов из текста, но и на расширение лингвистической базы студентов.

В основу всей системы упражнений по данной теме положены следующие методические принципы: упражнения даны в порядке нарастания языковых трудностей и постепенного перехода от упражнений репродуктивного типа к упражнениям продуктивного типа; устные упражнения чередуются с письменными.

Упражнения рассчитаны как на самостоятельную работу студентов, так и на выполнение их в аудитории.

4

## I Wortschatz zum Thema „Kleidung, Mode“

### 1 Allgemeines:

etw. anziehen, anlegen;  
etw. ausziehen, ablegen;  
etw. umziehen, wechseln;  
sich anziehen;  
sich ausziehen;  
sich umziehen;  
sich in die Kleider werfen / in die Kleider fahren;  
etw. verkehrt anziehen;  
(den Mantel, das Kleid) zuknöpfen;  
(den Mantel, das Kleid) aufknöpfen;  
gekleidet sein.  
Er hat (den Anzug) an.  
Er trägt (einen Mantel).  
Diese Farbe kleidet mich (nicht).  
(der Hut, das Kleid) steht ihr zu Gesicht.  
Diese Handschuhe passen nicht zu diesem Mantel.

### 2 Der Mantel:

den Mantel anlegen (ablegen);  
j-m aus dem Mantel helfen;  
j-m in den Mantel helfen;  
den Mantel auf den Kleiderhaken aufhängen;  
der Gürtelmantel;  
der Übergangsmantel;  
der Mantel mit Pelzbesatz;  
der Mantel mit Pelzkragen;  
den Mantelkragen hochschlagen, niederschlagen, zurückschlagen.  
Der Mantel ist mit Pelz gefüttert.  
Der Mantel ist auf Pelzfutter.

### 3 Der Anzug:

der Anzug mit Weste;  
der einreihige Anzug, der Einreihiger;  
der zweireihige Anzug, der Zweireihiger;  
der Anzug zum Ausgehen / der Ausgehanzug;  
ein nagelneuer Anzug;  
ein schäbiger Anzug;

5

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИИ

die Hose;  
die Kniehose, die Schorts;  
den Gürtel umbinden, abnehmen, enger machen, enger schnallen;  
eine Krawatte, einen Schlips umbinden, binden, zurechtrücken, abbinden.

#### 4 Das Kleid:

das Hauskleid;  
der Berufskittel, der Berufsmantel;  
der Overall, die Kombination;  
das Festkleid;  
das Abendkleid / das Gesellschaftskleid;  
ein schlichtes, festliches, kostbares, abgetragenes, ärmelloses, ausgeschnittenes Kleid.

Das Kleid ist auf Taille gearbeitet.

Das Kleid reicht bis auf die Knie.

der Ärmel;

der Glockenrock;

der gefaltete Rock / der Rock ist faltig;

der Trägerrock;

die Strickjacke / die gestrickte Jacke;

der Jumper / der Pullover;

die Woljacke;

der Umlegekragen / der Klappkragen;

die Tasche an der Seite / die Seitentasche;

die aufgesetzte / aufgesteppte Tasche;

etw. in die Tasche hineintun;

etw. aus der Tasche nehmen, ziehen.

#### 5 Die Wäsche:

die Unterwäsche anziehen, ausziehen, umziehen, wechseln;

feine Wäsche;

das Nachthemd;

die Turnhose;

die Badehose / die Schwimmhose;

der Badeanzug;

der (das) Pyjama / der Schlafanzug;

der Morgenrock..

#### 6 Die Schuhe:

die Schuhe;

die Gummischuhe;

die Filzschuhe;

die Pelzschuhe;

die Stiefel;

die Pantoffeln / die Morgenschuhe / die Babuschen;

die Pumps;

die Lackschuhe;

die Sandaletten;

die Halbschuhe;

die Wildlederschuhe;

die Schuhe mit starker Doppelsöhle;

die flachen Schuhe;

die Schuhe mit flachem / niedrigem Absatz;

die Schuhe mit halbhohem Absatz;

die Schuhe mit hohem Absatz;

die Schuhe mit Pfennigabsätzen;

die Schuhe sind spitzig (rund, eckig) vorne;

die Schuhe anprobieren;

jede Größe;

die Schuhe mit der Bürste putzen;

ganze Schuhe;

angetragene Schuhe.

Ich habe Schuhe an.

Welche Schuhgröße haben Sie?

Welche Schuhnummer tragen Sie?

Die Schuhe passen mir.

Die Schuhe sind zu eng, zu frei.

Die Schuhe drücken mich an den Zehen (über dem Spann).

Die Schuhe sind kaputt.

Geben Sie mir Schuhe eine Nummer größer (kleiner).

#### 7 Die Kopfbedeckung:

den Hut (die Mütze, das Käppi) auf den Kopf setzen / aufsetzen;

den Hut (die Mütze, das Käppi) abnehmen / absetzen;

den Hut (die Mütze, das Käppi) aufbehalten;

den Hut aufhaben;

mit dem Hut auf dem Kopf;

die Kapuze (auf den Kopf) aufstülpen;

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ВШ

der Filzhut;  
 der Strohhut;  
 die Schirmmütze;  
 die Badekappe;  
 die Baskenmütze / das Barott;  
 die Strickmütze,  
 die Pelzkappe;  
 die Mütze mit Ohrenklappen;  
 der Hut mit einem breiten (schmalen) Rand;  
 der Hut ohne Krempe;  
 der abgegriffene Hut;  
 den Hut probieren;  
 den Hut ins Gesicht ziehen;  
 den Hut im Genick tragen;  
 den Hut zurechtrücken;  
 das Tuch über den Kopf werfen.  
 Der Hut steht ihr gut zu Gesicht.

#### 8 Der Pelz:

echter (imitierter) Pelz;  
 der Kanin;  
 der Polarfuchs;  
 der Silberfuchs;  
 der Astrachan;  
 der Zobel;  
 der Marder;  
 der Pelzkragen (die Pelzkappe) aus (Nerz).

#### 9 Der Schmuck:

den Schmuck (den Armreif, das Armband, den Halsschmuck, die Ohrringe)  
 anlegen, tragen;  
 die Brosche anstecken;  
 den Ring an den Finger anstecken;  
 den Ring am Finger tragen;  
 den Ring vom Finger abstreifen / ziehen;  
 den Ring enger (weiter) machen;  
 Der Ring ist mit echtem Stein besetzt;  
 Der Ring ist vergoldet;  
 Der Ring ist für mich zu weit (zu eng).

#### 10 Die Maßschneiderei:

der Maßanzug, ein Anzug nach Maß – костюм на заказ;  
 etw. bei j-m bestellen, sich (Dat.) etw. bei j-m nähren (machen) lassen – заказать что-либо у кого-либо;  
 den Maß von j-m nehmen – снять мерку с кого-либо;  
 den Maß zu (einem Mantel) nehmen – снять мерку (для пальто);  
 zuschneiden, der Zuschneider – кроить, закройщик;  
 schneiden, der Schneider – шить, портной;  
 ein Modell aus dem Modeheft (aus der Modezeitung) aussuchen – выбрать фасон из журнала;  
 nach dem neuesten Schnitt, nach der neuesten Mode – по последней моде;  
 Mode werden, in (die) / auf (die) Mode kommen – становиться модным;  
 aus der Mode kommen – выйти из моды;  
 Mode sein, in (der) Mode sein, modern sein – быть модным;  
 mit der Mode gehen – следить за модой;  
 der Schnitt, die Papierform zu (einem Kleid) – выкройка (платья);  
 eine feine, dünne Nähnadel – тонкая игла;  
 eine starke Nähnadel – толстая игла;  
 die Nähnadel einfädeln – вдеть нитку в иголку;  
 etw. zusammenheften – сметать что-либо;  
 etw. zusammennähen – сшить что-либо;  
 etw. annähen an etw. (Dat.) – пришить что-либо к чему-либо;  
 steppen – стегать, строчить, выстрочить что-либо;  
 etw. aufsteppen an etw. (Dat.) – настрочить что-либо на что-либо;  
 (den Rock) säumen – подрубать подол (юбки);  
 das Kleid besetzen, garnieren – отделывать платье;  
 der Reißverschluss am Kleid geht auf (geht zu) – застежка-молния на платье открывается (закрывается);  
 die Knöpfe mit dem Stoff überziehen (untr.) – обтягивать пуговицы материей;  
 die Anprobe – примерка;  
 zur Anprobe kommen – прийти на примерку;  
 etw. anprobieren – примерять;  
 der Anzug sitzt ihm wie angegossen, рабt tadellos – костюм сидит как влитой, безукоризненно;  
 das Kleid liegt fest an – платье в обтяжку;  
 das Kleid schließt nicht in der Taille – платье не обтягивает талию;  
 unter den Armen spannen – тянуть в проймах;  
 Falten im Rücken werfen – морщинить, собирать складки на спине;  
 drücken – жать;

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИИ

zu eng, zu weit, zu kurz, zu lang sein – быть узким, широким, коротким, длинным;

etw. breiter machen, weiten – что-либо расширить;

enger machen – сузить;

länger machen – удлинить;

kürzer machen, (ver)kürzen – укоротить;

die Ausbesserungswerkstatt – мастерская по ремонту одежды;

der Dienstleistungsbetrieb – комбинат бытового обслуживания;

das Ausbessern – починка

ausbessern (lassen) – (отдать) починить;

reparieren (lassen) – (отдать) в ремонт;

ummachen, umändern, umarbeiten (lassen) – (отдать) переделать;

etw. aufbügeln lassen, zum Bügeln geben – отдать в утюжку;

etw. neu füttern (lassen) – (отдать) поставить новую подкладку;

abgetragen sein – быть изношенным;

fadenscheinig sein – быть потертым;

verschossen sein – быть выгоревшим;

der Knopf geht ab – пуговица оторывается;

der Knopf ist ab, abgefallen, abgesprungen – оторванная пуговица;

den Knopf annähen, versetzen – пришить, переставить пуговицу.

### 11 Der Stoff:

den Stoff zu / für (ein Kleid) aussuchen – выбирать материал на платье;

Wieviel würde (ein Kleid) von diesem Stoff kosten? – сколько может стоить (платье) из этого материала?

Der Stoff und die Arbeit kommt im Ganzen auf ... Rubel – материал и работа будут стоить ... руб.

der Kattun – ситец;

die reine Seide – натуральный шелк;

die Kunstseide – искусственный шелк;

die Seide bricht – шелк сеется;

die reine Wolle – чистая шерсть;

die Halbwolle – полушерсть;

rauhes, grobes Tuch – грубошерстное сукно;

der Stoff liegt doppelt: (140 cm) breit – материал двойной ширины (шириной 140 см.);

ein Stück (Tuch) – отрез (сукна);

haltbar, dauerhaft – прочный, ноский;

wasserdicht – водонепроницаемый;

waschbar – хорошо стирающийся;

hauchdünn – очень тонкий;

der Stoff fühlt sich sanft an – материя мягкая на ощупь;

der Stoff knittert – материя мнется;

der Stoff nimmt leicht Schmutz an – материя маркая;

der Stoff läuft ein – материя садится (при стирке);

einfarbig – одноцветный;

gemustert – пестрый, с узором;

weiß und grün gestreift – в белую и зеленую полоску;

weiß und blau gewürfelt – в белую и синюю клетку;

punktiert – в горошек, в крапинку;

fein- (groß)geblümt – с мелкими (крупными) цветами;

ein grelles Muster – яркая расцветка;

der Stoff spielt in allen Farben – материя переливается разными цветами;

die waschechte Farbe, die Farbe hält lange – прочная, не линяющая краска;

die Farbe verschiebt, wird bleich von der Sonne – краска выгорает;

der Stoff paßt in der Farbe zu ... – материал по цвету подходит к ...;

die Farben beißen sich – цвета не подходят друг к другу.

### 12 Beim Friseur:

rasieren (ausrasieren) – (по)брить (подбрить);

den Bart abrasierten / abnehmen, stutzen – сбрить, укоротить бороду;

die Haare schneiden – подстричь волосы;

der Haarschnitt (e) – стрижка;

der Friseur, der Friseur – парикмахер;

die Friseurin, die Friseurin, die Friseurin – парикмахер (женщина);

der Friseursalon (s) (ein Herren- Damensalon) – парикмахерская (мужской / женский зал);

die Frisur (en) – прическа;

Frisurmodelle sehen – посмотреть модели причесок;

sich frisieren (lassen) – делать прическу, укладывать волосы (у парикмахера);

frisieren – делать прическу;

föhnen – сушить феном;

der Föhn (e), der Haartrockner (-) – фен;

der Kamm (Kämme) – расческа;

kämmen – расчесывать;

die Haarschneidemaschine (n) – ножницы для стрижки волос;

die Haarschneidemaschine (n) – машинка для стрижки волос;

der Haarausfall – выпадение волос;

die Schuppen – перхоть;

die Kopfwäsche – мытье головы  
 die Koteletten – бакенбарды;  
 die Locke (n) – локон;  
 die Perücke (n) – парик;  
 mit Scheitel, mit Mittelscheitel – на пробор, на прямой пробор;  
 die Strähne (n) – прядь;  
 der Zopf (Zöpfe) – коса;  
 eine Dauerwelle / Lockwelle machen (lassen), ondulieren – сделать завивку;  
 j-n zu (der Dauerwelle) für (den 24. für 12.00 Uhr) vormerken – записать кого-  
 либо на завивку на ... число, ... время;  
 (dickere) Lockenwickler / Lockenwickel – (крупные) бигуди;  
 die Spitzen abschneiden – подрезать кончики волос;  
 oben (seitlich) toupieren – сделать небольшой начес на макушке (над  
 висками);  
 sich Dat. die Haare färben lassen – покрасить волосы;  
 sich Dat. die Haare tönen lassen – подкрасить волосы;  
 Make-up, Pediküre, Maniküre machen – сделать макияж, педикюр, маникюр;  
 Nagellack auftragen – покрыть ногти лаком.

## 2 Stunden

### 2.1 Stunde 1

#### Rektion

**passen** . zu D, für A. Die Schuhe passen mir gut. Diese Farbe paßt nicht zu dir. Er paßt nicht für diese Arbeit.

**gehören** D, zu D. Das Buch gehört mir. Er gehört zu meinen Freunden. Die Schuhe gehören zu diesem Anzug.

#### Spachgebrauch

**sich eignen** zu D, für A – подходить, годиться для чего-либо  
**passen** zu D, für A – подходить, годиться для чего-либо, к кому-либо, чему-либо

#### Verschiedenes

**sich eignen**: sich zum Lehrer (Arzt, Ingenieur) eignen, sich für diese Arbeit (diesen Beruf) eignen. Er eignet sich gut zum Lehrer.

**passen**: das Kleid, der Anzug, die Farbe paßt ihm (ihr) gut, schlecht, nicht. Das Hemd paßt nicht zu deinem Anzug. Der Anzug paßt dir gut.

#### Vieldeutigkeit

##### gehören

1 D принадлежать кому-либо. Das Haus (der Garten, der Mantel, die Zeitung usw.) gehört mir (meiner Freundin, Herrn Müller). Wem gehört dieses Buch? Die Zeit gehört der Arbeit.

2 zu D принадлежать, относиться к чему-либо. Er gehört zur Familie (zu unseren Freunden). Das gehört zu den Aufgaben des Lehrers.

3 zu D подходить, годиться к чему-либо. Zu dieser Jacke gehört eine graue Hose.

#### Übung 1

##### 1.1 Bilden Sie die Sätze nach dem Muster.

Tragen – eine Jacke, ein Kleid.

Zum Kleid tragen wir eine Jacke.

1 tragen – ein Tageskleid, die Hausarbeit;

2 tragen – eine Bluse, ein Rock;

3 brauchen – eine Hose, eine Jacke;

4 gehen – ins Büro, ein Abendkleid;

5 gehören – ein Abendanzug, ein Hemd;

- 6 gehören – dieser Mantel, ich;  
 7 passen – ein Tagesanzug, das Konzert;  
 8 passen – blau, viele Menschen;  
 9 aussehen – die Schuhe, gut;  
 10 gekleidet sein – er, immer, einfach.

**1.2 Ergänzen Sie durch sich eignen oder passen.**

- 1 Die Jacke ... gut zu meinem dunklen Rock. 2 Das Hemd ... zu diesem Anzug.  
 3 Ich glaube, sie ... für diese Arbeit. 4 ... er zum Kinderarzt? 5 Diese Schuhe ... zu Tagesanzügen. 6 ... es dir heute um fünf Uhr? 7 Karin hat ein schwarzes Kleid, aber es ... ihr nicht mehr. 8 ... dir die Schuhe?

**Übung 2 Machen Sie nach den folgenden Mustern.**

- 2.1** Monika ist heute gut gekleidet. – *Sie ist immer gut gekleidet.*  
 1 Karin ist heute elegant gekleidet. 2 Uwe ist heute einfach gekleidet. 3 Hans ist heute schlecht gekleidet. 4 Erika ist heute schön gekleidet.

- 2.2** Hat Karin ein schwarzes Kleid? – *Ja, aber es paßt ihr nicht mehr.*  
 1 Hat Uwe einen braunen Mantel? 2 Hat Inge einen weißen Rock? 3 Hat Helga eine blaue Bluse? 4 Hat Rolf eine schwarze Hose? 5 Hat Berndt ein farbiges Hemd?

- 2.3** Paßt die Bluse zu diesem Rock?  
 A: *Natürlich, sie paßt gut zu diesem Rock.*  
 B: *Keinesfalls, sie paßt nicht zu diesem Rock.*  
 1 Paßt das Hemd zu diesem Anzug? 2 Paßt die Jacke zu dieser Hose? 3 Passen die Schuhe zu diesem Mantel? 4 Gehört die Jacke zu dieser Hose?

**Übung 3 Machen Sie nach den folgenden Mustern.**

- 3.1** Was für einen Anzug brauchen Sie, einen schwarzen oder einen blauen?  
 A: *Natürlich einen blauen.*  
 B: *Und ich brauche einen schwarzen Anzug.*  
 1 Was für eine Bluse brauchen Sie, eine dunkle oder eine weiße? 2 Was für einen Mantel brauchen Sie, einen grauen oder einen blauen? 3 Was für ein Hemd brauchen Sie, ein weißes oder ein farbiges? 4 Was für einen Rock brauchen Sie, einen blauen oder einen grauen? 5 Was für ein Kleid brauchen Sie, ein farbiges oder ein schwarzes? 6 Was für eine Jacke brauchen Sie, eine dunkelgraue oder eine

- dunkelblaue? 7 Was für eine Hose brauchen Sie, eine blaue oder eine weiße?

**3.2** Dieses Kleid ist doch elegant, nicht wahr?

A: *Ja, das ist ein elegantes Kleid.*

B: *Nein, das ist kein elegantes Kleid.*

- 1 Diese Hose ist doch bequem, nicht wahr? 2 Diese Bluse ist doch einfach, nicht wahr? 3 Dieser Mantel ist doch modern, nicht wahr? 4 Dieser Rock ist doch schön, nicht wahr? 5 Dieses Hemd ist doch weiß, nicht wahr? 6 Diese Jacke ist doch blau, nicht wahr? 7 Dieser Anzug ist doch dunkel, nicht wahr?

**3.3** Was für ein Hemd gehört zu einem dunklen Anzug?

A: *Zu einem dunklen Anzug gehört ein weißes Hemd.*

B: *Aber kein farbiges Hemd.*

- 1 Was für Schuhe gehören zu einem blauen Anzug? 2 Was für ein Hemd gehört zu einem Tagesanzug? 3 Was für eine Bluse gehört zu einem schwarzen Rock? 4 Was für Schuhe gehören zu einem braunen Mantel? 5 Was für eine Jacke gehört zu einer braunen Hose? 6 Was für Schuhe gehören zu EINEM blauen Kleid? 7 Was für eine Hose gehört zu einer blauen Jacke?

**Übung 4 Üben Sie zu zweit nach dem Muster.**

Was für ein Hemd möchten Sie?

A: *Ich möchte ein weißes Hemd.*

B: *Warum?*

A: *Ich habe schon einen schwarzen Anzug.*

B: *Paßt ein weißes Hemd zu einem schwarzen*

*Anzug?*

A: *Aber natürlich.*

- 1 Was für Schuhe möchten Sie? 2 Was für eine Hose möchten Sie? 3 Was für eine Bluse möchten Sie? 4 Was für einen Mantel möchten Sie? 5 Was für ein Kleid möchten Sie? 6 Was für einen Anzug möchten Sie? 7 Was für eine Jacke möchten Sie?

**Übung 5 Erzählen Sie.**

Die Frau Ihres Freundes hat einen Schrank voller Kleider und folgt immer der Mode. Ist sie richtig gekleidet?

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ВШ



### Übung 6 Antworten Sie auf die Fragen.

1 Wie sind Sie gekleidet? 2 Wie sind Sie im Betrieb (im Büro, im Theater) gekleidet? 3 Was tragen Sie zu Hause? 4 Was tragen Sie gern? 5 Was für einen Anzug tragen Sie gern? 6 Was für ein Hemd gefällt Ihnen gut? 7 Wie wählen Sie die Schuhe? 8 Sind die Frauen immer mit Geschmack gekleidet? 9 Was bedeutet das: mit Geschmack gekleidet sein? 10 Was ist zur Zeit Mode?

### Übung 7 Wählen Sie die richtige Variante.

- 1 Ich bin zu einer Party eingeladen. Ich weiß noch nicht genau, was ich anziehen werde.  
Vielleicht ....  
a) ein Hauskleid; b) ein Abendkleid; c) einen Schlafanzug; d) einen Sportanzug.  
2 Liese arbeitet im Büro. Heute will sie zur Arbeit ... anziehen.  
a) einen Berufskittel; b) einen Overall; c) einen Anzug; d) ein Kostüm.  
3 Peter geht am Abend ins Theater. Er will ... anziehen.  
a) einen Anorak; b) eine Jeanshose; c) einen Smoking; d) einen T-shirt.  
4 Der Junge spielt Fußball. Er trägt ...  
a) einen Anzug; b) eine Badchase; c) einen Sportanzug; d) einen Pelzmantel.  
5 Sie arbeitet im Krankenhaus. Sie trägt ...  
a) einen Arztkittel; b) ein Nachmittagskleid; c) einen Frack; d) einen Trägerrock.

### Übung 8 Lesen Sie folgende Texte und beantworten Sie die Fragen zu ihnen.

#### Treib's nicht zu bunt

Bedienung für eine geschmackvoll ausgewählte Garderobe sind eine oder mehr Grundfarben, nach denen du deine Kleidung ergänzen kannst. Die Gefahr, die Farbenharmonie deiner Kleidung zu verletzen, ist dann sehr gering. Die Grundfarben kannst du entweder für Kleider, Mäntel, Kostüme und Röcke wählen oder für Schuhe, Hüte, Handschuhe und Handtaschen. Als Grundfarben für die erstgenannten Sachen eignen sich Weiß, Schwarz, Braun, Dunkelbraun und Grau. Im Sommer kann man zum Beispiel zu weißen Schuhen, einem weißen Hut, weißen Handschuhen jedes Kleid und Kostüm tragen, ob es bunt oder einfarbig dunkel oder hell ist. Das Gleiche gilt für die Grundfarbe Schwarz. Auch für Grau eignet sich beinahe alles, am besten Rot, Gelb und Weiß.

Vor allen Dingen wähle Farben, die zu dir passen. Dabei sind dein Typ, deine

Haarfarbe und dein Teint ausschlaggebend. Je dunkler und südlicher dein Typ ist, desto leuchtendere Farben kannst du tragen. Manchen Blondinen steht ein Gelb sehr gut. Bist du jedoch nicht ganz sicher, verzichte lieber darauf, ebenso wie auf Beige. Am besten sind für dich die Farben Blau, Türkis, Rot, Braun, Schwarz und Grau.

Denke bei der Farbenwahl auch darauf, dass warme oder helle Farbtöne, wie Rot, Gelb oder Pastellfarben, dich größer und voller machen, während ruhige Farben wie Violett, Blau, Grün und alle dunklen Farbtöne dich kleiner und schlanker machen.

- 1 Welche Farben gehören zu den Grundfarben?  
2 Was ist bei der Farbenwahl ausschlaggebend?  
3 Welche Farben machen die Menschen größer und voller und welche kleiner und schlanker?  
4 Die Kleidung in welchen Farben ziehen Sie vor?  
5 Welche Farben stehen Ihnen Ihrer Meinung nach am besten zu Gesicht?

#### Aus der Geschichte der Kleidung

#### Wie lange tragen die Menschen Kleidung?

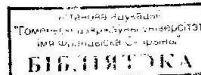
Die ältesten bisher gefundenen Kleidungsstücke sind Sandalen aus Bast. Man fand 300 Paar in der Fort-Rock-Höhle in den USA. Sie sind etwa 9000 Jahre alt, aber sehen ziemlich modern aus. 6000 Jahre alt sind feine leinene Gewebe, die Wissenschaftler bei Ausgrabungen in Ägypten fanden. Die frühesten Spuren der Baumwolle führen uns nach Pakistan. Dort fand man in einer 5000 Jahre alten Vase aus Silber ein Stück Baumwollgewebe.

- 1 Welche Stoffe kamen Sie?  
2 Welche Stoffe sind heute modern und populär?

### 2.2 Stunde 2

#### Übung 1 Setzen Sie die richtigen Präpositionen und Artikel, wo es nötig ist, ein.

1 Er half seiner Frau ... Mantel und sie verließen das Haus. 2 Die Kleider, die ... Knie reichen, trage ich gern. 3 Leider drücken mich die Schuhe ... Spann, sonst würde ich sie kaufen. 4 Die Frau ist elegant gekleidet. ... Kopf hat sie einen Hut, der ihr sehr gut ... Gesicht steht. 5 Es begann zu regnen, und die Kinder stülpten die Kapuzen ... Köpfe auf. 6 Die Schuhe ... Pfennigabsätzen sind heute wieder ... Mode gekommen. 7 Das ist eine sehr warme Jacke. Sie ist doch ... Pelzfutter. 8 Das



РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИИ

Mädchen sah sehr schön aus. Es hatte ein elegantes schwarzes Abendkleid ... Seide an, das ... Taille gearbeitet war. 9 Sei ordentlich! Hänge deinen Mantel ... Kleiderhaken auf! 10 Wenn diese Schuhe Ihr Kind ... Zehen drücken, so können Sie ... eine Nummer größer nehmen.

#### Übung 2 Nennen Sie Synonyme.

- 1) das Modeblatt;
- 2) die Kniehose;
- 3) der Schlips;
- 4) die Morgenschuhe;
- 5) die aufgesetzte Tasche;
- 6) der Schlafanzug;
- 7) der Umlegekragen;
- 8) die Schuhe mit niedrigem Absatz;
- 9) Mode sein;
- 10) der Berufskittel.

#### Übung 3 Nennen Sie Antonyme.

- 1) aus der Mode kommen;
- 2) geschmackvoll;
- 3) ein schlichtes Kleid;
- 4) den Hut aufsetzen;
- 5) die Schuhe ausziehen;
- 6) ein nagelneues Kleid;
- 7) j-m aus dem Mantel helfen;
- 8) der Umlegekragen;
- 9) den Mantel zuknöpfen;
- 10) den Mantelkragen hochschlagen.

#### Übung 4 Ergänzen Sie folgende Sätze durch einen Konditionalsatz bzw. einen Hauptsatz.

- 1 Wenn Sie modern aussehen möchten, ...
- 2 Wenn die Schuhe mich an den Zehen nicht drückten, ...

18

- 3 Wäre der Pelzmantel nicht so teuer, ...
- 4 Hätte es gestern nicht geregnet, ...
- 5 Die Handschuhe würden zu diesem Abendkleid passen, wenn ...
- 6 Wenn Sie mir früher gesagt hätten, dass der Pullover aus reiner Wolle ist, ...
- 7 Ich würde Ihnen raten, zu diesem Kostüm die Schuhe mit hohem Absatz anzuziehen, wenn ...

#### Übung 5 Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Похожее вечернее платье с вырезом, какое есть у тебя, я видела в журнале мод. 2 Этот фасон уже вышел из моды два года тому назад. 3 К этому костюму подходят туфли-лодочки. 4 Моя мама всегда помогает отцу завязывать галстук. 5 Она всегда одета со вкусом и по последней моде. 6 Зимой, когда очень холодно, я ношу меховую шапку, тёплую куртку и сапоги на меху. 7 Эта брошь придаёт твоему костюму особенно элегантный вид. 8 На ней было короткое платье без рукавов. 9 Надень шапку! На улице холодно. 10 Ситен сегодня снова входит в моду. 11 Блузка не подходит тебе по цвету. Этот цвет тебе не к лицу.

#### Übung 6 Verwenden Sie folgenden Wortschatz in kleinen Erzählungen.

- 1 Gekleidet sein, nach der neusten Mode, ein Schnitt, nähen lassen, die Modezeitschrift, der Maßschneider, sich den Rat holen.
- 2 Die Anprobe, bestimmen, der Mantel, sitzen, der Ärmel, die Falte wegnehmen.
- 3 Die Modenschau, in Mode kommen, die Saison, praktisch, das Tageskleid, der Stoff, die Musterung.
- 4 Der Anzug, einreihig, bügeln, passen, die Krawatte, sich etwas umbinden, die Hemdknöpfe.
- 5 Die Sportjacke, der Reißverschluss, die Kapuze, ankleiden, die Kappe, das Kopftuch, tragbar sein.
- 6 Der Stoff, die lebhaftere Musterung, das Zubehör, kleidsam, die Tasche, kaufen, machen lassen.
- 7 Der Regenmantel, den Schirm aufspannen, die Überschuhe, nass, wasserdicht, schonen.
- 8 Den Hut aufsetzen, abnehmen, begegnen, begrüßen, ein Bekannter, die Straße.
- 9 Das Schuhgeschäft, auswählen, anprobieren, drücken, zeigen, das Wildleder.

19

das Leder.

10 Die Schuhe, abtragen, der Absatz, besohlen, reparieren lassen, die Reparatur, in drei Tagen.

### Übung 7 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

#### Frau Stolze hat einen guten Geschmack

Es ist ein wunderschöner Frühlingstag. Aber Frau Stolze hat ihren schlechten Tag. Ihr Mann kommt vom Büro nach Hause. Er sieht das böse Gesicht seiner jungen Frau und fragt: „Aber, Erna, was ist denn? Es ist so schön draußen, und du machst ein so trauriges Gesicht! Ich hole Lotte. Dann gehen wir alle drei in die Stadt und machen einen lustigen Nachmittag.“ – „Ohne mich. Ich gehe nicht mit Lotte zusammen in die Stadt!“ – „Nanu? Was ist denn? Seid ihr euch böse?“ – „Nein, aber sie hat immer so moderne Sachen! Sie hat ein neues Frühjahrskleid, sie hat einen neuen Hut! Vor acht Tagen erst einen kleinen Filzhut und jetzt schon wieder einen großen Strohhut! Und ich? Ich trage noch immer meinen alten Winterhut.“ – „Ist das alles? Nun, einen neuen Hut bekommst du auch. Aber dann machst du kein böses Gesicht mehr, nicht wahr?“

Nach dem Essen telefoniert Herr Stolze vom Büro mit der Freundin seiner Frau: „Hallo, Lotte! Tun Sie mir einen Gefallen! Gehen Sie doch bitte morgen mit meiner Frau in die Stadt und kaufen Sie ihr einen neuen Hut! Es soll ein kleines Frühjahrskleid für sie sein. Darum sagen Sie bitte zu meiner Frau, Sie brauchen den Hut. Und bitten Sie sie um ihren Rat beim Einkauf. Sie wissen, sie hat immer einen besonderen Geschmack. Aber einen findet sie sicher: Diesen kaufen Sie dann, natürlich auf meine Rechnung. Ich danke Ihnen vielmals.“

Am nächsten Tag kommt Herr Stolze nach Hause und findet die Hutschachtel. Er öffnet sie und sieht – einen großen roten Hut mit einem grünelb karierten Rand, hinten eine Feder mit weißen Punkten. „Nein, diese Frauen“, denkt er, „sie haben besonderen Geschmack! Aber sie finden es wohl schön.“

Nach dem Essen bringt er seiner Frau die Hutschachtel und sagt: „Schau, Erna, hier habe ich ein kleines Frühjahrskleid für dich!“ – „Was, ein Hut? Du kaufst einen Hut ohne mich?“ – „Sei nur ruhig, Liebling, er gefällt dir sicher.“ Frau Stolze öffnet die Hutschachtel, sieht den Hut und schreit: „Was, der furchtbare Hut?“ Herr Stolze ist ratlos: „Aber, Liebling! Was ist denn? Es ist doch dein Geschmack!“ „Ja“, weint Frau Stolze laut, „es war mein Geschmack, aber für Lotte!“

20

### Übung 8 Lesen Sie folgende Sprichwörter und äußern Sie Ihre Meinung dazu. Kann man den Text „Frau Stolze hat einen guten Geschmack“ mit einem dieser Sprichwörter betiteln? Erzählen Sie den Inhalt des Textes nach.

- 1 Kleider machen Leute.
- 2 Nicht alles Gold, was glänzt.
- 3 Bei Kleidern sind die neuen die besten; bei Freunden sind die alten die besten.

#### Hausaufgabe Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Накладные карманы придают этому костюму особенно элегантный вид. 2 Недавно она купила журнал мод и выбрала оттуда фасон вечернего платья, которое ей очень к лицу. 3 Знаешь, к твоему костюму-тройке этот галстук не подходит по цвету. 4 В жаркую погоду я ношу платье без рукавов или сарафан. 5 Я хочу примерить эти ботинки. К сожалению, они мне жмут в подъеме. Пет ли у вас таких же, но на размер больше? 6 Скоро весна, и я хочу немного обновить свой гардероб, поэтому я решила купить несколько готовых платьев. 7 Джинсы и свитер – это удобная повседневная одежда, но для посещения театра она не годится, лучше надеть это декольтированное чёрное платье из натурального шелка. 8 В отпуск я не беру с собой много вещей, только пару блузок и юбок, брюки, шорты и купальник. 9 Ты стараешься одеваться по моде, но не все вещи тебе подходят. Прежде всего нужно одеваться со вкусом. 10 Белую рубашку и чёрный или белый галстук-бабочку носят к смокингу или фракку.

#### 2.3 Stunde 3

### Übung 1 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

#### Kleider machen Leute

Sie sah nett aus. Groß, schlank, natürlich, freundlich und mit zwei reizenden Grübchen, wenn sie lachte. Jeden Tag auf dem Weg zur Arbeit warf er noch einen heimlichen Blick durch die Schaufenster der Verkaufsstelle an der Ecke. Dort hantierte Rita, und am liebsten wäre er jedesmal in den Laden gestürzt und hätte bei ihr etwas gekauft. Aber das wäre einfach albern gewesen. Was sollte Uwe auch mit dem ganzen Kram: Rita war nämlich in einer Zoologischen Handlung tätig.

21

In den letzten acht Tagen hatte er schon Tag für Tag Wasserflöhe gekauft. Bei den ersten Einkäufen brachte Uwe kein Sterbenswort über die Lippen. Neulich aber faßte er sich ein Herz. Seit dieser Zeit streute er zwischen Kauf und Verkauf häufiger private Worte. Gestern nun konnte er Rita überreden, abends zusammen mit ihm ins Kino zu gehen.

Uwe hatte diverse Krawatten parat gelegt, ein weißes Hemd angezogen und seinen dunklen Anzug aus dem Schrank geholt. Klaus-Dieter, der ihn besuchen wollte, staunte nicht schlecht, als er Uwe so sah. „Gehste zu deiner eigenen Jugendweihel?“ frotzelte er. „Ich werde verrückt, willst du allen Ernstes die dunkle Pelle anziehen? Fehlt bloß die Uhrkette, der Stockschild und die Gamaschen - fertig ist der englische Lord.“ Klaus-Dieter hielt nicht viel von Schlips und Kragen, Mantel und Hut.

- Alles bürgerlicher Kram, was für alte Herrn. - war seine Meinung. Uwe überlegte. Hatte Klaus-Dieter nicht recht?

- Sportlich muss'te auftreten und nicht wie auf einer internationalen Modenschau.

Also die Lederjacke und die Nietenhosen raus, das weiße Hemd in den Schrank und noch einen Lederriemen um das rechte Handgelenk. Das sieht immer mutig aus.

Rita stellte an jenem Abend auch Überlegungen an. Mit Hilfe von Puder und Schminke korrigierte sie das Gesicht. Haare und Fingernägel behielten dagegen ihre Urform, so wie es Rita kürzlich bei einer Filmschauspielerin sah. Schließlich war man noch jung, und Rita wollte ja modern sein.

Und wie würde Uwe staunen, wenn er sie sehen würde. Er sollte nicht glauben, dass eine Verkäuferin nach Feierabend nicht auch schick haben könnte. „Hoffentlich denkst du auch so.“ grübelte sie weiter. Modern gekleidet ist man doch am besten, wenn man etwas Besonderes trägt, mal 'ne knallige Sache überzieht und die Locken nicht so herkömmlich behandelt. Als sie sich abschließend im Spiegel betrachtete, war sie recht zufrieden, direkt „filmverdächtig“, lächelte sie.

An der Ecke trat Uwe bereits von einem Bein aufs andere. - Rita hatte sich wohl verspätet. Er sah auf die Uhr.

Oder hatte er sie nicht erblickt - da war sie ja. Verdammte, die Kleine stand schon 'ne Weile hier, er hatte sie nicht wiedererkannt.

Verlegen begrüßten sie sich. Aber warum sahen sie die Leute dort so sonderbar an? Da drüben, die Schwarze mit dem hellblonden Jungen lächelte gar abschätzend.

- Gehen wir ins Kino. - flüsterte Uwe seiner Rita zu, - nicht weit von hier ist das Colosseum.

- Was spiel'n sie dort? - wollte Rita wissen.

- Kleider machen Leute.

Gehste = gehst du

Willste = willst du

Muss'te == musst du

Der Stockschild - der Schild steckt in einer Metallhülse, so dass das Ganze wie ein Spazierrock aussieht und auch als solcher gebraucht werden kann

### Übungen zum Text „Kleider machen Leute“

#### Übung 1 Nennen Sie Synonyme zu den Wörtern.

Der Laden, die Krawatte, das Modeblatt, ankleiden, meinen, korrigieren, holen, kürzlich, häufig, abgenutzt, divers, abnehmen (den Hut).

#### Übung 2 Nennen Sie Antonyme zu den Wörtern.

Dunkel, häufig, schlank, natürlich, freundlich, dort, jetzt, privat, modern.

#### Übung 3 Ergänzen Sie folgende Sätze durch Temporalsätze.

1 Uwe blickte durch die Schaufenster der Zoologischen Handlung jeden Tag, ....

2 Rita war ein nettes freundliches Mädchen, sie hatte zwei reizende Grübchen, ....

3 Uwe konnte kein Wort hervorbringen, ....

4 Sie wechselten ein paar Worte, ....

5 Uwe war gerade im Begriff, sich anzuziehen, ....

6 Rita betrachtete sich im Spiegel und dachte: „Uwe wird staunen, ....“

7 Er hatte Rita nicht wiedererkannt, ....

8 ... , sehen sie die Leute sonderbar an.

#### Übung 4 Setzen Sie die passenden Präpositionen und den Artikel, wo es nötig ist, ein.

1 Rita arbeitete ... Zoologischen Handlung, die sich ... Ecke befand.

2 ... Handlung kaufte Uwe ... letzten acht Tagen ... Wasserflöhe.

3 Jeden Tag kam er ... Rita vorbei.

4 Zuerst wagte er nicht. ... Verkäuferin anzusprechen, doch eines Tages fasste er

- sich ... Herz.  
 5 ... einigen Tagen war er soweit, dass er Rita überredete, mit ihm zusammen ... Kino zu gehen.  
 6 Selbstverständlich wollten Rita und Uwe ... diesem Tag hübsch aussehen.  
 7 Uwe holte ... weißes Hemd und seinen dunklen Anzug ... Schrank.  
 8 Sein Freund Klaus-Dieter war aber ... anderer Meinung (er kam gerade ... Zeit, als Uwe sich anzukleiden begann).  
 9 Der hielt nicht viel ... Schlips und ... Kragen, ... Mantel und ... Hut.  
 10 „Sportlich sollst du aussehen, nicht wie ... Modenschau“, rief er Uwe.  
 11 Als ... Vorbild diente Rita ... Filmschauspielern.  
 12 Uwe und Rita haben sich viel Mühe gegeben, um ... Mode nach gekleidet zu sein.  
 13 ... Leute ... Straße haben das anders geschätzt.

#### Übung 5 Sagen Sie es anders deutsch.

- 1 Bei den ersten Einkäufen brachte er kein Sterbenswort über die Lippen.
- 2 Seit dieser Zeit streute er zwischen Kauf und Verkauf häufiger private Worte.
- 3 Sie stellte an jenem Abend auch Überlegungen an.
- 4 Modern gekleidet ist man, wenn man mal eine knallige Sache überzieht und die Locken nicht so herkömmlich behandelt, - dachte Rita.

#### Übung 6 Erzählen Sie den Text nach den Punkten.

- 1 Uwe und Rita machen sich bekannt.
- 2 Uwe und Rita wollen modern gekleidet sein.
- 3 Die beiden treffen sich auf der Straße.

#### Übung 7 Bereiten Sie anhand des Textes folgende Erzählungen vor.

- 1 Uwe erzählt von seiner Freundin und dem ersten Rendezvous.
- 2 Rita erzählt von ihrer Bekanntschaft mit Uwe und von den Vorbereitungen zum Kinobesuch.

#### Übung 8 Führen Sie Gespräche.

- 1 Zwischen Rita und Uwe in dem Geschäft.

- 2 Zwischen Uwe und seinem Freund zu Hause.
- 3 Zwischen zwei Passanten, die Rita und Uwe auf der Straße begegnen.

#### Hausaufgabe Nennen Sie Synonyme.

- 1) anziehen;
- 2) ausziehen;
- 3) sich in die Kleider werfen;
- 4) diese Farbe kleidet mich nicht;
- 5) sich fein machen;
- 6) der lose Übergangsmantel;
- 7) der Mantel ist mit Pelz gefüttert;
- 8) schäbig;
- 9) die Kniehose;
- 10) die Golfhose;
- 11) eine scharfe Bügelfalte;
- 12) den Gürtel enger machen;
- 13) die Krawatte;
- 14) der Berufskittel;
- 15) die Kombination;
- 16) das Abendkleid;
- 17) der gefaltete Rock;
- 18) Falten werfen;
- 19) die Strickjacke;
- 20) der Jumper;
- 21) die Windjacke;
- 22) der Umlegekragen;
- 23) die Tasche an der Seite;
- 24) die aufgesetzte Tasche;
- 25) die Badehose;
- 26) die Maschen rennen an den Strümpfen;
- 27) die Schuhe mit flachem Absatz;
- 28) die Pantoffeln;
- 29) die Schuhe reparieren lassen;
- 30) Nehmen Sie Schuhreparaturen an?
- 31) die Schuhe neu besohlen;
- 32) die Handschuhe ausziehen;
- 33) Handschuh mit Pelzfutter;
- 34) den Hut auf den Kopf setzen;
- 35) das Käppi absetzen;

- 36) den Hut aufhaben;
- 37) die Baskezmütze;
- 38) das Tuch über den Kopf werfen;
- 39) der Astrachan;
- 40) die Mufftasche;
- 41) der Armreif;
- 42) den Ring vom Finger abstreifen;
- 43) der Maßanzug;
- 44) sich etwas bei j-m machen;
- 45) das Modeheft;
- 46) nach dem neuesten Schnitt;
- 47) in die Mode kommen;
- 48) Mode sein;
- 49) Was ist jetzt Mode?
- 50) der Schnitt;
- 51) etw. annähen;
- 52) das Kleid besetzen;
- 53) der Stoff ist haltbar;
- 54) die Farbe hält lange;
- 55) ausbleichen;
- 56) reparieren;
- 57) aufbügeln lassen;
- 58) ein neues Futter einsetzen;
- 59) auftrennen;
- 60) einen Flecken auf etwas aufsetzen;
- 61) der Knopf ist ab;
- 62) den Knopf annähen.

#### 2.4 Stunde 4

##### Übung 1 Setzen Sie die richtigen Präpositionen ein.

- 1) ... der Mode gekleidet sein; 2) Er ist wie ... einem Ei geschält. 3) j-m ... den Mantel helfen; 4) den Mantel ... den Kleiderhaken aufhängen; 5) der Mantel ist ... Pelzfutter; 6) der Anzug ... Wolle; 7) der Anzug ... Aussehen; 8) das Kleid ist ... Taille gearbeitet; 9) das Kleid reicht ... die Knie; 10) Falte ... Falte; 11) die Schuhe ... starker Doppelsohle, ... Krepptsohle; 12) die Schuhe drücken mich ... den Zehen, ... dem Spann; 13) neues Gummi ... die Absätze legen, 14) den Hut ... Gesicht ziehen; 15) das Tuch ... den Kopf tragen; 16) ein Anzug ... Maß; 17) sich

26

ein Kleid ... j-m nähen lassen; 18) den Maß ... j-m nehmen; 19) ... (2) (die) Mode kommen; 20) etwas annähen ... etwas; 21) Kante ... Kante; 22) das Kleid ist ... der heißen Nadel genäht; 23) das Kleid schließt nicht ... der Taille; 24) das Kleid spannt ... den Armen; 25) der Rock wirft Falten ... Rücken; 26) der Stoff und die Arbeit kommt im Ganzen ... 50 Euro; 27) der Stoff spielt ... allen Farben; 28) das Kleid ist ... den Ellenbogen durch.

##### Übung 2 Wählen Sie das richtige Verb.

1) sich in die Kleider werfen, fahren, ziehen; 2) den Mantel ausziehen, ziehen, ablegen; 3) den Mantelkragen hochheben, hochlegen, schlagen, hochschlagen; 4) den Kragen mit einem Kragenknopf am Hemd befestigen, anfestigen, fest machen; 5) Falten werfen, legen, schlagen; 6) eine Tasche einsetzen, aufsetzen, aufsteppen, steppen; 7) die Maschen gehen, rennen, laufen an den Strümpfen; 8) die Schuhe zur Reparatur lassen, geben, ausbessern; 9) die Absätze sind abgetragen, abgetreten, durch; 10) neue Sohlen auf die Schuhe legen, auflegen, aufsetzen; 11) die Handschuhe ausziehen, ziehen, abstreifen; 12) die Kapuze auf den Kopf aufstülpen, aufsetzen, anziehen; 13) das Kopftuch überwerfen, werfen, aufsetzen; 14) den Schmuck anziehen, anlegen, umlegen; 15) die Brosch einstecken, anstecken, aufstecken; 16) den Maß zu einem Mantel bestellen, nehmen, machen; 17) ein Modell aus der Modezeitung suchen, finden, aussuchen; 18) das zugeschnittene Kleid zusammennähen, zusammenheften, zusammenbringen; 19) die Nähte säumen, versäubern, garnieren; 20) die Knöpfe mit dem Stoff besetzen, benähen, überziehen; 21) der Schneider verdarb, verpfuschte, beschädigte den Anzug; 22) der Stoff geht ein, läuft ein, geht zusammen; 23) die Farbe verbleicht, bleicht aus, verschiebt, wird bleich; 24) den Anzug umarbeiten, ummachen, umändern (lassen); 25) den Mantel trennen, auftrennen, wenden, austrennen; 26) den Knopf annähen, einsetzen, versetzen.

##### Übung 3 Übersetzen sie, beachten Sie die Form des Partizips.

1) der angenähte Knopf; 2) der angezogene Mantel; 3) das Kleid ausgezogen; 4) die Socken gewechselt; 5) der sich umziehende Junge; 6) sich in die Kleider geworfen; 7) eine auffällend gekleidete junge Dame; 8) den Mantel an den Kleiderhaken aufgehängt; 9) mit dem zurückgeschlagenen Mantelkragen; 10) den Gürtel abgenommen; 11) seine Krawatte zurechtückend; 12) mit einem abgebundenen Schlips; 13) die ausgezogene Untertrikotage; 14) sie saß eine neue Jacke strickend; 15) die an den Strümpfen geranneten Maschen; 16) die über dem Spann drückende Pumps; 17) die zur Reparatur gegebenen Schuhe; 18) das zu frei

27

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ВШ

gewordene Kleid; 19) die sich ein Kleid bei ihrer Schneiderin bestellende Dame; 20) die eine zugeschnittene Bluse zusammenheftende Schneiderin; 21) die mit dem Stoff überzogenen Knöpfe; 22) das Falten im Rücken werfende Kleid.

#### Übung 4 Übersetzen sie, beachten Sie die Form des Partizips.

1) прихорашивающаяся перед зеркалом девушка; 2) сменив белье; 3) надев парадный костюм; 4) сняв пальто; 5) элегантно одетая молодая женщина; 6) надев плащ; 7) помогая матери снять пальто; 8) подняв воротник; 9) надевший пояс; 10) затянув туже ремень; 11) засучив рукава; 12) без тех накладных карманов; 13) вытаскив свой берет из кармана; 14) опустив руки в карманы; 15) петли, спускающиеся на платье; 16) латая порванные носки; 17) кутив себе туфли на высоких каблуках; 18) жмуцне в пальцах новые замшевые ботинки; 19) стоптанные каблуки; 20) поставив на каблуки новые резиновые набойки; 21) поприветствовав; 22) надев на голову капюшон; 23) в накинута платке.

#### Übung 5 Vollenden Sie die Sätze.

- 1 Mai ist er geschneigelt und gestriegelt, mal ...
- 2 Er mußte den Kragen hochschlagen, weil ...
- 3 Sie wußte, daß diese Farbe ihre Freundin nicht kleidete, deshalb ....
- 4 Entweder machst du dich zurecht, oder ...
- 5 Sie hat sich nicht nur einen neuen Mantel auf Pelzfutter gekauft, sondern auch ....
- 6 Ihr stand weder das Kleid zu Gesicht, noch ...
- 7 Da es kalt draußen war, und sie ein ausgeschnittenes Kleid anhatte, ...
- 8 Seine Krawatte abgebunden, saß er am Tisch, ohne ...
- 9 Anstatt sich einen neuen Anorak zu kaufen, ...
- 10 Sobald er sich auszieht, ...
- 11 Als sie sich damals jene Schuhe mit Pinnigabsätzen kaufte, dachte sie nicht, dass ...
- 12 Nachdem sie sich ein Kostüm hatte machen lassen, ...
- 13 Während sie den abgesprungenen Knopf versetzte, ...
- 14 Solange ihre Mutter den Rock säumte, ...
- 15 Wir müssen die Knöpfe mit dem Stoff überziehen, denn ...
- 16 Obwohl er seinen Mantel hat neu füttern lassen, ...
- 17 Er hat den Anzug aufbügel lassen, weil ...

- 18 Sie nahm die zerrissenen Strümpfe aus dem Fach, um ...
- 19 Ihre neuen Schuhe mit flachem Absatz waren billiger, als ...
- 20 Die ihr zu engen Schuhe gab sie der Verkäuferin zurück, damit sie ....

#### Übung 6 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

##### Vor und hinter der Mode

Mode ist der Veränderlichkeit unterworfen, auf Nachahmung, Wunsch nach Abwechslung und Zeitgeschmack beruhende, auf dem Boden einer Gesellschaftsschicht gewachsene Form der inneren und äußeren Lebenshaltung, besonders eine jeweils vorherrschende Art der Kleidung, Bart- und Haartracht, Geselligkeit, Wohnkultur und sozialen Repräsentation, aber auch eine als aktuell empfundene kurzlebige Strömung in Kunst, Philosophie, Sprache, Literatur u.a., die allgemeinen Zeitinteressen entspricht und diese zum Ausdruck bringt. Seit dem 18. Jahrhundert wird Mode in erster Linie als die sich mit den Schönheitsidealen wandelnde Form der Kleidung, besonders der weiblichen, verstanden. Bei den Naturvölkern ist Mode unbekannt. Nachweisbar ist sie in den orientalischen Hochkulturen, in Europa seit dem Mittelalter. Im Verlauf der letzten Jahrhunderte haben die Modeströmungen in immer kürzerer Folge gewechselt. Die wirtschaftliche Bedeutung der Mode beruht auf dem durch diesen Wechsel bedingten ständig neuen Bedarf an Konsumgütern, der von der Modeindustrie gedeckt wird. Die an der Mode interessierten Kreise fördern meist durch publizistische Mittel neue Modetendenzen und manipulieren damit die Nachfrage.

Als Zentrum der Modewelt gilt heute Paris. Seine Gütererzeugung auf diesem Gebiet umfaßt Modewaren, Luxusartikel und Parfüme. Die bekanntesten Modeschöpfer kommen in Paris an, um ihre Modekollektionen zu demonstrieren. Die sich im Laufe der Jahrhunderte entwickelnde Schmitte, durch neue Details ergänzt und moderne Strömungen geändert, werden heute zum Trend, der im Nu der breiten Öffentlichkeit bekannt wird.

Modeindustrie begnügt sich aber nicht mit den Konsumwaren, die je nach der Nachfrage erzeugt werden. Sie macht einen Schritt weiter: es werden neue Einrichtungen eröffnet, die die Mode pflegen und fördern. Tausende von Modeexperten erforschen jede Einzelheit, jede Besonderheit heutiger Tendenzen, die die Mode der Zukunft bestimmen werden.

### Übung 7 Beantworten Sie die Fragen.

- 1 Was wird heute als Mode bezeichnet?
- 2 Warum haben die Modeströmungen in immer kürzerer Folge gewechselt?
- 3 Wie wird die Nachfrage manipuliert?
- 4 Ist Mode ein vollkommenes Mittel, um uns zu manipulieren?
- 5 Wie wird die Mode der Zukunft bestimmt?
- 6 Ist Mode eine besondere Art der Kunst?

### Übung 8 Lesen Sie und übersetzen Sie folgende Kurzgeschichten.

#### Das kostbare Hütchen

Eine Dame der hohen Gesellschaft besucht einen bekannten Hutmacher von Paris in seinem Atelier und wünscht ein ganz neues Modell.

Der Hutmacher nimmt eines der herumliegenden Seidenbänder und unter seinen geschickten Händen entsteht in Sekundenschnelle, drapiert das schönste Hütchen, das je eine Frau sah.

Die Frau ist zufrieden, fragt aber erstaunt, als sie den Preis hört: „Aber 30000 Franc für 2 Meter Seidenband?“

Der Meister rollt das Band zusammen und überreicht es der Frau mit einer galanten Verbeugung: „Pardon, Madame, das Band kostet selbstverständlich nichts!“

#### Bei der Schneiderin

„Sie müssen wählen, gnädige Frau“, sagte die Schneiderin, „soll das Kleid schön oder soll es letzte Mode sein?“

Wie denken Sie über die Menschen, deren Wunsch immer nach der neuesten Mode gekleidet zu sein, zu einer fixen Idee geworden ist?

#### Das schwache Geschlecht

In einer Gesellschaft sagte eine Dame stolz, dass Frauen Schmerzen weit geduldiger ertragen als Männer, und dass dies Ärzte täglich aufs neue bestätigen.“

„Die Ärzte bestätigen das?“ staunte ein Mann. „Ich hätte eher geglaubt, die Schuster!“

### Ruhm und Schminke

In einer Gesellschaft fragte eine schöne Dame Napoleon: „Sie sind so berühmt. Warum suchen Sie neuen Ruhm?“

Napoleon lächelte: „Sie sind so schön. Wozu brauchen Sie noch Schminke?“

Wie meinen Sie, welche Opfer Frauen bringen können, um modern und schick auszusehen?

### 2.5 Stunde 5

#### Übung 1 Machen Sie nach dem Muster.

1.1 A: Hier ist mein neues Kleid zum Ausgehen.

B: Ist das aber schick! Und sitzt wie angegossen. Wenn ich ein solches Kleid hätte!

Anzug, Hose, Mantel, Weste, Jeans, Kostüm, Hemd, Pullover, Rock, Jacke.

1.2 A: Wie wäre es mit diesem roten Rock? Das ist das Richtige für so einen Anlaß. Er steht dir auch sehr gut.

B: Der rote Rock kommt nicht in Frage, denn ich habe keine weiße Bluse dazu. Wenn ich eine weiße Bluse hätte!

Dieses blaue Kleid – kein weißer Gürtel; diescr braune Hosenanzug – kein gelbes Hemd; diese blauen Jeans – keine weißen Freizeitschuhe; diese schwarze Bluse – kein weißer Rock; dieses rote Kostüm – keine weiße Bluse.

1.3 A: Trage helle Farben!

B: Erich hat gesagt, dass ich helle Farben tragen soll.

Zieh dich zweckmäßig an! Wähle die richtigen Schuhe! Verzichte auf enge kurze Röcke! Trage Hosen und Hemden! Denke an Schmuck! Wähle ein passendes Stoffmuster! Schminke dich! Nähe selbst! Denke an deine Frisur!

#### Übung 2 Übersetzen Sie folgende Wörter ins Russische.

Das Kleid: Abendkleid, Ballkleid, Wollkleid, Seidenkleid, Baumwollkleid, Morgenkleid, Wochenkleid, Damenkleid, Straßenkleid, Kinderkleid, Feierkleid (Feiertagskleid), Alltagskleid, Maßkleid, Arbeitskleid, Hauskleid, Brautkleid, Tanzkleid, Strickkleid, Folklorekleid.



**Das Hemd:** Freizeithemd, Wollhemd, Frackhemd, Seidenhemd, Oberhemd, Unterhemd, Nachthemd, Sporthemd, Jeanshemd.

**Die Hose:** Freizeithose, Jeanshose, Unterhose, Badehose, Arbeitshose, Sporthose, Lederhose, Turnhose, Strumpfhose.

**Der Mantel:** Wintermantel, Sommermantel, Übergangsmantel, Lammfellmantel, Pelzmantel, Regenmantel, Damenmantel, Ledermantel, Gabardinemantel, Webpelzmantel, Kurzmantel, Bademantel, Morgenmantel, Arbeitsmantel.

**Die Schuhe:** Kinderschuhe, Damenschuhe, Herrenschuhe, Lederschuhe, Hausschuhe, Arbeitsschuhe, Halbschuhe, Straßenschuhe, Fußballschuhe, Sportschuhe, Tennisschuhe, Badeschuhe, Turnschuhe.

**Die Stiefel:** Winterstiefel, Herren(straßen)stiefel, Damen(straßen)stiefel, Lackstiefel, Lederstiefel, Filzstiefel, Halbstiefel, Militärstiefel, Siebenmeilenstiefel.

### Übung 3

#### 3.1 Was passt zu diesem Modell nicht?

Wieder aktuell sind lange, schmale, seitlich geschlitzte Röcke. Dieser Rock ist aus schwarzem Samt gearbeitet. Dazu passt sehr gut eine weite lila Seidenbluse mit verbreiteter Schulterpartie und Fledermausärmeln. Der zu diesem Modell gehörende schicke Ledergürtel ist auch sehr breit. Über dem Modell wird eine karierte dicke Jacke mit großen Taschen getragen.

#### 3.2 Zu welchem Anlass trägt man diese Kleidung?

Gesteppte Shorts sind eine schicke Modeneuheit. Die dazu getragene Weste ist aus Tweed. Sehr gut sehen damit dicke Strumpfhosen und Pullover aus. Komplettiert wird diese Kombination mit Turnschuhen oder kurzen Stiefeln.

#### 3.3 Zu welchem Beruf gehört diese Kleidung?

Der Mann hat einen dunkelblauen oder grauen Hosenanzug aus leichten Naturstoffen an. Er trägt auch eine kleine Mütze auf dem Kopf. Eine Maske und weiche Stiefeln aus dem gleichen Stoff ergänzen die Kleidung.

3.4 Setzen Sie diese Reihe von Modellen fort und lassen Sie Ihre Freunde erraten, wozu diese Modelle bestimmt sind.

### Übung 4 Jede Frau möchte schön und modern aussehen. Zur Zeit sind Hosen große Mode. Und Kleider? Sterben Kleider ab? Lesen Sie die Meinungen von einigen Studentinnen.

4.1 „Am liebsten ziehe ich Jeanslatzhosen an. Aber auch Bermudas und Overalls. Man kann diese Sachen auch mit einem Tuch oder einer Tasche ergänzen.“

4.2 „Ich fühle mich in weiten, bequemen und lässigen Hosen am wohlsten. Durch modische Elemente, z.B. Stirnband, Schmuck u.a. kann man das Aussehen schon ein wenig verändern.“

4.3 „Zum Unterricht trage ich fast nur Kordhosen oder Jeans. Ich kombiniere das Ganze mit Hemden, Blusen, Pullovern. Im Winter ziehe ich den Parka jeder anderen Art von Mänteln oder Jacken vor. Für die Freizeit habe ich meine spezielle Kleidung. Sie besteht ebenfalls aus Hosen und Hemden, die jedoch weiter sind und deshalb bequemer.“

Wie meinen Sie, was sagen die Jungen dazu? Gefällt Ihnen die Hosenmode? Warum?

Übung 5 Stellen Sie sich vor: Sie dürfen an der Modenschau auch teilnehmen. Schlagen Sie Ihre Modelle vor und machen Sie die Werbung für diese Modelle.

Übung 6 Man hat einen Wettbewerb ausgerufen: „Studentenkleidung – bequem und attraktiv“. Schlagen Sie Ihre Modelle vor.

Übung 7 Sie sind eingeladen, an einer Diskussion „Mode und du“ teilzunehmen. Nehmen Sie die Stellung zu folgenden Schwerpunkten der Diskussion.

- 1 Was bedeutet, schön und modern gekleidet zu sein?
- 2 Über den Geschmack lässt sich streiten!
- 3 Vor oder hinter der Mode?
- 4 Ist die Jeansmode universell?

## 2.6 Stunde 6

### Übung 1 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

#### Schuhkauf

Mode ist eine soziale Erscheinung, die sich im Laufe der Jahrhunderte fast alle Seiten unseres gesellschaftlichen Lebens unterstellt hat. Heute unterscheidet man Kleidung- und Schuh-, Bart- und Haarmode, und das sind nur einige Arten, die für unser Aussehen verantwortlich sind, während wir noch weitere Strömungen in Kunst, Philosophie, Sprache und Literatur haben.

Die Form des Schuhs ist schon seit dem frühen Mittelalter im Abendland besonders stark der Mode unterworfen. Heute wird unsere Fußbekleidung aus Leder und Geweben von verschiedener Form und Größe und zu verschiedenen Zwecken hergestellt. Man kann zwischen Straßen- und Gesellschaftsschuhen, zwischen einfachen glatten und mit Perlen und Stuckereien garnierten wählen. Eine ganz besondere Aufgabe haben orthopädische Schuhe, die man zu Heilzwecken gebraucht, und jene Fußbekleidung, die von Leuten bestimmter Berufe getragen wird.

Die Herstellung der Schuhe geschieht heute fast ausschließlich auf Maschinen. Aber es gibt auch einige privat arbeitende Schuhmacher, die Lederschuhe aller Art nach Maß anfertigen. Die meisten Schuster aber reparieren (oder flicken) einfach das Schuhwerk, weil es sehr wenig Konsumenten von handgemachten Schuhen gibt. Heute bevorzugt man die von Fabriken hergestellte und in Geschäften angebotene Fußbekleidung, wo jeder nach seinem Geschmack etwas finden kann.

Es scheint uns manchmal, dass der Schuhkauf wegen der Wahl, die wir zu treffen haben, sehr schwierig ist. Aber das ist nur eine Seite der Medaille: der Wahl folgt Begucken, Begutachten und Anprobieren, und hier können sich manche Probleme mit der Qualität oder mit der Größe einstellen.

Es ist keine Seltenheit, wenn das Geschäft keine Schuhe in passender Größe auf Lager hat. Besonders ist das für Sonderangebote typisch, die uns mal eine Möglichkeit geben, etwas zum halben Preis zu kaufen. Reduzierte Waren können auch Schönheitsfehler haben oder zu Ausschuß erklärt sein, und hier muß man schon seine Entscheidung treffen, ob es sich lohnt, aussortierte Schuhe zu kaufen, oder es ist besser, etwas Teures und auch Hochwertiges zu nehmen.

In Geschäften werden auch Garantiescheine gegeben, die uns sichern, dass die vorfristig kaputt gewordenen Schuhe zurückgenommen werden. Häufig sind große Kaufhäuser mit einer Werkstatt verbunden, wo die Kunden ihre auszubessernde Fußbekleidung reparieren lassen können.

34

Neben den Geschäften steht uns auch der Markt mit seinem reichhaltigen Angebot zur Verfügung. Auf dem Markt kann man zwar billigere, aber doch keine Qualitätswaren finden, und im Falle der rechtmäßigen Garantie wird kein Sachschaden dem Käufer ersetzt, höchstens – nur die Reparatur bezahlt.

Mit anderen Worten muß man immer ganz vorsichtig und akkurat beim Schuhkauf sein und immer daran denken, dass schlechtere Schuhe auch schneller kaputt werden.

### Übung 2 Führen Sie die Situationen an, in denen folgende Wortverbindungen im Text gebraucht werden.

1) der Mode unterworfen sein; 2) zu verschiedenen Zwecken hergestellt werden; 3) zu Heilzwecken gebrauchen; 4) etwas nach Maß anfertigen; 5) etwas nach seinem Geschmack finden; 6) eine Seite der Medaille sein; 7) etwas auf Lager haben; 8) zum halben Preis kaufen; 9) zu Ausschuß erklärt sein; 10) j-m zur Verfügung stehen.

### Übung 3 Beantworten Sie die Fragen.

1 Was verstehen wir unter der Mode? 2 Wie lange kennt schon die Menschheit die Schuhmode? 3 Woraus werden unsere Schuhe heute hergestellt? 4 Welche Aufgaben hat die Fußbekleidung? 5 Wie werden Schuhe angefertigt? 6 Warum ist es manchmal sehr schwierig, seine Wahl beim Schuhkauf zu treffen? 7 Welche Nebenprobleme können sich in einem Schuhgeschäft einstellen? 8 Welche Fallen kann uns der Preisrabbat aufstellen? 9 Was gewähren uns Garantiescheine? 10 Warum lohnt es sich nicht, Schuhe auf dem Markt zu kaufen?

### Übung 4 Diskutieren Sie über folgende Fragen.

1 Ich brauche neue Schuhe: wie müssen recht gute Schuhe sein?  
2 Schuhe zum halben Preis: welche Gefahren stecken darin?  
3 Gute Schuhe und Taschen müssen immer aus Leder sein: stimmt das?  
4 Wenn man Schuhe lange tragen will, muß man wenigstens zwei Paare für jede Jahreszeit haben.

35

**Übung 5 Schreiben Sie in Gruppen einen kleinen Ratgeber, dem man immer folgen muß, wenn man Schuhe kauft.**

**Übung 6 Übersetzen Sie die Sätze.**

1 Moda в области изготовления обуви существует со времен раннего средневековья, когда мастера только начинали экспериментировать с материалом и формой. 2 Своего расцвета обувная мода достигает только в наше время, и она уже не ограничивается функцией «одежды для ног». 3 Обувь повсеместно используется в лечебных целях, специальная обувь носится людьми различных профессий. 4 Если ранее обувь изготавливалась только на заказ, то сегодня ее производство осуществляется преимущественно промышленным путем. 5 Ремесло сапожников сохранилось только в частных мастерских, но и они зачастую лишь ремонтируют пришедшую в негодность обувь. 6 Однако, несмотря на обилие моделей, которыми сегодня располагают обувные магазины, выбор обуви представляет определенные трудности. 7 Эти трудности связаны в первую очередь с соотношением цены и качества, т. е. только высококачественная обувь может прослужить долго. 8 Нередки случаи, когда в магазине нет на складе подходящего размера, и тогда покупатель вынужден отказаться от понравившейся пары. 9 Обувь рекомендуется приобретать в магазине, т. е. покупатель получает в этом случае гарантийный талон и может вернуть ее или бесплатно отремонтировать в течение означенного срока. 10 Некоторые люди соблазняются дешевой обувью, которая продается не в специализированных магазинах а, к примеру, на рынке, от чего сами же впоследствии и страдают. 11 Максимум, на что может рассчитывать потребитель в этом случае – бесплатный ремонт обуви, т. е. свободная торговля не предусматривает возмещение покупателю ущерба при приобретении низкосортных товаров.

#### **Hausaufgabe**

**Übung 1 Übersetzen Sie den Dialog aus dem Russischen ins Deutsche.**

**„Billig und gut sind selten beisammen“.**

- Ты рассказывала, что недавно купила очень красивые и модные туфли на высоких каблуках с пряжками. Почему ты не носишь их? Они неудобные?  
- Совсем наоборот. Туфли сделаны из мягкой кожи, и у них очень удобная модель. Но я все же осталась недовольной своей последней покупкой.

- Почему же? Очень редко можно найти дешевые и красивые туфли хорошего качества.

- Именно – хорошего качества! Эту обувь я купила на распродаже, и уже первоначальная цена не была слишком высокой. После того, как я относила туфли неделю, я заметила, что начал шататься каблук, поэтому пришлось срочно отнести их в ремонт.

- Но ведь у тебя должен быть гарантийный талон минимум на один месяц. В конце концов, ты могла просто вернуть их обратно в магазин.

- Сначала я тоже так думала. Я обратилась к менеджеру магазина, который объяснил мне, что купленная со скидкой обувь не принимается обратно и не ремонтируется за счет магазина.

- Да, это действительно серьезный недостаток распродаж. Обычно товары, которые предлагаются со скидкой, имеют довольно высокое качество, и большинство покупателей остается довольными своими приобретениями.

- Большинство, но не я. Через некоторое время мне снова пришлось потратиться на ремонт: начала отрываться подошва, и поэтому нужно было поставить профилактику. Теперь я уже не уверена, стоит ли покупать обувь со скидкой или же лучше потратить больше, но зато и получить более качественный товар.

**Sind Sie damit einverstanden, dass ein geiziger Mensch zweimal zahlt? Würden Sie auch billigere Schuhe kaufen, oder gäben Sie lieber kein Risiko ein?**

**Übung 2. Setzen Sie passende Wörter ein, finden Sie deutsche und russischen Äquivalente.**

1) der Pelzmantel; 2) Das Hemd; 3) die Hose; 4) die Kappe (2); 5) die Wolle; 6) der Hut; 7) das Tuch; 8) der Samt; 9) die Schuhe; 10) die Jacke.

- |   |  |
|---|--|
| 1) Gleiche Brüder – gleiche ...                         | a) Viele Wenig machen ein Viel.                                    |
| 2) Den fremden Mund kann man mit ... nicht zudecken.    | b) Seide am Leib löscht das Feuer in der Küche.                    |
| 3) Es ist ... wie ...                                   | c) Wenn der Kopf abgeschlagen ist, weint man nicht über die Haare. |
| 4) Aus einem „Danke“ ist kein ... zu nähen.             | d) Ein böses Maul verschont niemand.                               |
| 5) Jedem Narren gefällt seine ...                       | f) Schuster, bleib bei deinem Leisten!                             |
| 6) Von der ganzen Welt je einen Faden – dem Nackten ... |  |

- 7) Was hilft's, dass man ... hält, wenn der Kopf ab ist.  
 8) Viel Geschrei und doch wenig ...  
 9) ... am Kragen, Hunger im Magen.  
 10) Man soll die Füße nicht in fremde ... stecken.

- e) Zwei Stiefel bilden ein Paar.  
 j) Viel Lärm, wenig Nutzen.  
 i) Jeder Krämer lobt seine Ware.  
 k) „Habedank“ füllt den Beutel nicht.  
 l) Es ist gleich, ob man von der Katze gebissen wird oder von dem Kater.

## 2.7 Stunde 7

### Übung 1 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

#### Der Beruf des Schneiders

Es gibt sicher keinen Menschen, der ohne Hilfe dieses Meisters auskommen könnte. Fast jeder von uns mußte sich wenigstens einmal in seinem Leben an den Schneider mit der Bitte wenden, etwas breiter oder enger zu machen, etwas neu zu füttern oder den kaputten Reißverschluß durch einen neuen zu ersetzen. In diesem Fall gehen wir auf eine Ausbesserungswerkstatt oder einen Dienstleistungsbetrieb und lassen unsere untauglich gewordenen Kleiderstücke dort reparieren. Wir sollten auch diejenigen Zuschneider und Schneider nicht vergessen, die in Großfabriken für Kleiderkonfektion ihre Arbeit leisten, wenn in großen Mengen zugeschnittene Kleiderstücke im Prozeß der Fließbandproduktion zusammengeheftet, -genäht und garniert werden.

Es gibt aber sehr viele Schneider, die privat arbeiten und eigene Stammkunden haben, die sich von ihnen jahrelang bedienen lassen. Die Wege, warum wir den Schneider aufsuchen, sind manchmal ganz verschieden. Für einige kann es zum Beispiel sehr wichtig sein, dass sie individuell gemachte Kleidung anhaben. Außerdem bekommt man eine gute Gelegenheit, immer mit der Mode zu gehen: man hat nur aus der Modezeitung ein Modell auszusuchen und passenden Stoff dazu zu finden, natürlich unter der Bedingung, dass man einen gelerntem und erfahrenen Schneider kennt. Andere müssen auf Grund der Verhältnisse zum Schneider gehen, weil sie keine passende Größe finden können: etwas dickere oder magere Leute müssen sich immer viel Mühe geben, um Kleidung zu kaufen, die nicht nur schick ist, sondern auch tadellos paßt.

Wir können noch weitere Gründe nennen, warum man sich die Kleidung beim Schneider bestellt. Aber in jedem einzelnen Fall ist jeder Auftrag etwas ganz Besonderes für den Meister. Fast alle Leute, die ihn aufsuchen, haben schon klare Vorstellungen, was sie sich nähen lassen möchten. Es wird aber auch erwartet, dass der Schneider auch weiche Ratschläge geben kann, weil er sich besser in dieser

Sache auskennt. Man macht ihn also teilweise für die Entscheidung über den Schnitt und Stoff verantwortlich. Er macht auch seinen Kunden mit den neuesten Modetendenzen bekannt und hilft ihm, seinen individuellen Stil und Geschmack in der Kleidung zu finden und zu entwickeln.

Die Arbeit des Schneiders beschränkt sich also keinesfalls auf das Zuschneiden und Nähen – die fängt mit der Beratung an. Einige Schneider halten es für ihre Pflicht, zusammen mit ihren Kunden den Stoff kaufen zu gehen, weil sie mehr von der Qualität der Stoffe verstehen und häufig sofort sagen können, ob der gewählte Stoff und das ausgesuchte Modell zusammenpassen.

Nur dann wird der Maß von dem Kunden genommen, der schon einige Zeit später zur Anprobe kommt. Die Zahl der Anproben hängt natürlich vom Modell ab: je komplizierter der Schnitt ist, je mehr Details das Kleiderstück haben wird, desto öfter muß der Schneider den Prozeß kontrollieren. Um eine Hose z.B. zu nähen, braucht man durchschnittlich nur eine Woche Zeit und eine einzige Anprobe, im Vergleich zu einem Kostüm und monatelanger Arbeit daran.

Neben dem Stoff, der zusammen mit dem Schneider gekauft werden kann, muß der Kunde auch über das Zubehör entscheiden, über Knöpfe, Bänder und andere Kleinigkeiten, mit denen die Kleidung garniert wird. Die Auswahl an solchen Sachen ist heute so reich, dass sich sogar die Leute mit feinstem Geschmack damit begnügen können.

### Übung 2 Beantworten Sie folgende Fragen.

- 1 Welche Arbeit wird vom Schneider geleistet?
- 2 Warum bestellt man sich privat Kleidung? Welche Vor- und Nachteile hat das?
- 3 Was bedeutet jeder einzelne Auftrag für den Schneider? Womit kann er dem Kunden helfen?
- 4 Welche Fragen hat der Kunde zu lösen, wenn er beschließt, sich etwas nähen zu lassen?
- 5 Wie sieht Schneiders Arbeit aus? Was hält er für seine Pflicht?

### Übung 3 Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

- 1 Неудивительно, что никто не может обойтись без помощи портных, которые работают не только на больших фабриках по изготовлению одежды, но и решают наши многочисленные повседневные вопросы, связанные с починкой одежды. 2 Каждый раз, когда нам нужно что-нибудь укоротить,

расширить или сузить, мы идем в мастерскую по ремонту одежды или комбинат бытового обслуживания, чтобы отдать починить или переделать свои вещи. 3 Несмотря на количество государственных швейных ателье, многие портные предлагают свои услуги частным образом и имеют своих постоянных клиентов. 4 Люди обращаются к портным по различным причинам: кто-то хочет иметь свой индивидуальный стиль, а кто-то испытывает трудности с подходящим размером одежды. 5 Опытный портной может помочь заказчику в обоих случаях, он не только посоветует подходящий фасон, но и поможет в определении стиля. 6 Тот, кто знаком с таким специалистом, может свободно положиться на его опыт и вкус. 7 Портной, как правило, советует клиенту, какие модели идут к его фигуре. 8 Если клиент не очень хорошо разбирается в качестве ткани, ему не следует одному отправляться за покупками, т.к. только опытный профессионал сможет помочь ему в этом. 9 Клиент не всегда может понять, подходит ли найденный материал к выбранной им модели, вследствие чего одежда не будет сидеть безупречно. 10 Важную роль также играет фурнитура, которая, если она выбрана со вкусом, может украсить любую вещь.

**Übung 4** Lesen Sie den Dialog „Hier sind Änderungen nötig“. Ersetzen Sie sinngemäß die fettgedruckten Wörter und Wortverbindungen im Dialog durch andere und gestalten Sie entsprechend die Situation, in der andere Änderungen nötig sind.

Erika: (in der Ankleidekabine) Ja, ich glaube, das wäre das Richtige für mich. Ist aber **der Rock** nicht ein klein wenig **zu lang**?

Inge: Nein, das glaube ich nicht.

Verk.: Sie müssen danach gehen, wie es heute getragen wird.

Erika: **Das Kleid** gefällt mir. Ich würde es gerne kaufen, aber hier sind einige Änderungen nötig.

Verk.: Das läßt sich leicht machen. Ich rufe unsere Schneiderin mal her.

Schn.: Guten Tag! Womit kann ich dienen?

Erika: Würden Sie bitte nachsehen, was **an dem Kleid** zu ändern wäre.

Schn.: **Die Taille will ein wenig runter**. Das kriegen wir schon hin. Und hier **machen wir ein paar Abnäher**, und die **Falten kommen weg**. **Den Knopf da setzen wir bißchen höher**. So das wäre es.

Inge: **Im Rücken sitzt tadellos, an dieser Partie aber scheint etwas nicht zu stimmen**.

Schn.: So unrecht haben Sie nun auch wieder nicht. Da muß ich die **Schulternaht auftrennen und das Ärmeloch etwas ausschneiden**.

Verk. (zu Erika): Frau Warnke ist eine gelernte Schneiderin. Sie können sich ruhig auf sie verlassen. Wenn man sich nach ihr richtet, so ist man gut bedient.

Erika: Und wann ist **das Kleid** fertig?

Schn.: Mit einer Woche müssen Sie noch rechnen. Einen Augenblick, ich sehe mal im Kalender nach. Am zehnten ist es schon fertig.

Erika: Das dauert mir zu lange. Ginge es nicht früher?

Verk.: Was lange wahr, wird gut.

Erika: Das schon, aber ich brauche **das Kleid** spätestens am Donnerstag. Donnerstag bin ich eingeladen.

Schn.: Ich werde mir schon Mühe geben, aber ich fürchte, bis Mittwoch schaffe ich das nicht. Na gut, kommen Sie morgen zur Anprobe! Wenn nichts dazwischen kommt, so können Sie es Donnerstag früh abholen.

Inge: Wie teuer würde es kommen?

Erika: Ja, was würde das etwa machen?

Verk.: So an die 10 Euro.

Erika: Es ist mir recht. Schönen Dank! Auf Wiedersehen!

Schn.: Auf Wiedersehen!

**Übung 5** Diskutieren Sie über folgende Fragen.

1 Wie oft geraten Sie in solche Situationen, dass Sie das Kleiderstück besonders schön finden, das aber Ihnen nicht recht gut in der Größe passt. Was machen Sie in dem Fall? Ob Sie es kaufen und dann ändern lassen?

2 Wie meinen Sie, ob es richtig ist, dass jedes große Kaufhaus in Deutschland eingestellte Schneiderinnen hat, die etwas ändern können, wenn jemand das braucht? Haben Sie selbst darunter schon gelitten, dass Sie solche qualifizierte Hilfe brachten und nicht rechtzeitig fanden?

**Übung 6** Sie möchten sich ein Kostüm (einen Anzug) nähen lassen. Beschreiben Sie alles, was in diesem Fall gemacht wird.

**Übung 7** Lesen Sie und übersetzen Sie die Geschichte.

„Der Riß im Kleid“

Beim Generalkonsul ist Sommerfest. Die schöne Hausfrau trägt ein entzückendes Kleid, das direkt aus Paris importiert ist und den Neid aller ihrer

besten Freundinnen hervorruft. Mit einem Wort: Frau Generalkonsul erregt Aufsehen.

Es geschah aber, dass sie an einem vorgestreckten Zweig eines kleinen Baumes hängen blieb und – ein gewaltiger Riß im Feinkleide ist die Folge.

Am nächsten Tag sieht man das Auto der Dame bald hier, bald dort vor den eleganten Läden der Stadt halten. Um 17 Uhr fährt sie zu einer Schneiderin, die durch Zufall von ihr entdeckt worden war. Nach gegebenem Muster kopiert sie elegante Kleider. Und nun öffnet man die Pakete. Bald breiten sich viele kostbare Stoffe vor den bewundernden Blicken der Schneiderin aus. Unter anderen das verunglückte Märchenkleid.

Die Frau Generalkonsul liebt es nicht, tiefverstehenden Menschen lange Erklärungen abzugeben. „Kopieren Sie dieses Abendkleid haargenau“, befiehlt sie und geht mit königlicher Miene zur Tür hinaus.

In acht Tagen liefert die Schneiderin das kostbare Kleid. Es ist vom Original nicht zu unterscheiden. Sogar der Riß, den der boshafte Zweig des Baumes verursacht, ist ganz der gleiche.

**Wie können Sie die handelnden Personen charakterisieren? Hat die Schneiderin mit Absicht alles „haargenau“ kopiert?**

**SYNONYMISCHE VERBEN:** *sich erlauben, sich leisten, sich gönnen.*

Zwischen den Verben *sich erlauben, sich leisten* und *sich gönnen* besteht ein Bedeutungsunterschied, der vielfach nicht beachtet wird. Im heutigen Sprachgebrauch werden diese Verben im allgemeinen folgendermaßen unterschieden:

*erlauben, sich (Dat.) etw.* – bedeutet sich die Freiheit zu etwas nehmen, sich etwas herausnehmen, eigenmächtig oder schlecht handeln, in den meisten Fällen verleiht das Verb also der Aussage einen tadelnden Sinn.  
„Wie konnte der sich solche Worte erlauben?“

*leisten, sich (Dat.) etw.* – heißt die Möglichkeit haben, auf eine bestimmte Weise zu handeln. Diese Möglichkeit ist entweder eine pekuniäre, oder sie ist durch die Lage oder Stellung des Betroffenen gegeben:  
„Ich kann es mir nicht leisten, einen ganzen Monat nicht zu arbeiten“.

*gönnen, sich (Dat.) etw.* – bedeutet das moralische Recht auf etwas haben. Dabei geht es oft um entbehrliche Dinge: *sich einen Genuß, eine Ruhepause, Erholung, einen längeren Urlaub, Näschereien gönnen.*

### Übung 8 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text. Setzen Sie in die Lücken passende Verben ein und geben Sie den Inhalt des Textes wieder.

#### Ratschläge für eine Frau

Ab und zu hören wir eine berufstätige oder mit Hausarbeit überlastete Frau sagen: „Modern und elegant gekleidet zu sein? Nein, so etwas kann ich mir nicht ...! Dazu braucht man Zeit und Geld.“ Das ist aber nicht ganz so. Um modern und elegant gekleidet zu sein, braucht man nicht unbedingt viel Geld und einen Schrank voller Kleider, Mäntel und Hüte zu haben. Von Wichtigkeit ist guter Geschmack und Farbensinn. Man braucht auch nicht allzuviel. Wenn Sie sich zum Beispiel nicht mehrere Mäntel ... können, dann empfehlen wir für Ihren Mantel eine neutrale Farbe, die zu allen Ihren Schuhen und Hüten oder Mützen paßt. Ausschlaggebend ist die persönliche Note und der Farbensinn. Ein bestimmtes Rezept können wir Ihnen dafür nicht geben, denn jeder Mensch ist anders. Was die eine darf, kann sich die andere nicht ... Je heller Ihr Typ ist, umso diskreter sollte Ihre Kleidung sein. Doch je dunkler der Typ ist, desto eher darf man sich leuchtende Kleiderfarben ... Dazu kommt noch die Berücksichtigung des Alters. Was Sie sich mit achtzehn Jahren ... konnten, können Sie sich mit vierzig nicht mehr ... Auch wahlloses Nachahmen ist nur in den seltensten Fällen von Vorteil. Ihre Freundin trägt steife Gewebe und großgemusterte Stoffe. Sie dürfen es sich aber nicht ..., weil Sie nicht mehr so schlank sind. Wichtig ist vor allem eine große Portion Selbsterkenntnis. ... Sie sich also ein wenig

### Übung 9 Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

1 Нуждающаяся в починке пальто отнесла в ремонт, но портной отказался взять его, т. к. оно было очень изношено. 2 Она потеряла оторвавшуюся от костюма пуговицу и теперь должна была купить шесть штук, т. к. у нее не было запасной. 3 Он знал, где находится работающий по выходным комбинат бытового обслуживания, поэтому не беспокоился, что не успел в пятницу отдать в ремонт отбрепавшиеся внизу брюки. 4 Нуждающаяся в укорочении платья должно было быть готово еще во вторник, но работающая одна швея не смогла вовремя сделать это. 5 Ставшие старомодными вещи иногда имеют интересные детали, которые повторяются последующими тенденциями моды. 6 Сшитые наскоро вещи, как правило, носятся не долго и делают плохую «рекламу» портному и его работе. 7 Человек, заказывающий себе у портного какую-либо вещь, должен помнить о том, что индивидуально сшитая одежда не всегда сидит безупречно, т. к. в этом деле большую роль играет качество материала, и даже сам мастер не всегда может поручиться за безупречный

вид готовой вещи. 8 Уколовшаяся иголкой швец должна была взять наперсток, чтобы спокойно работать дальше. 9 Клиент не хотел оплачивать испорченный портным костюм и потребовал возмездные ущерб. 10 Закройщик приступает к своей работе только тогда, когда намоченный в теплой воде материал будет высушен и проутюжен, иначе готовая вещь может сесть при стирке. 11 Нуждающийся в примерке костюм висел на плечиках в шкафу, но т. к. закройщик заболел, заказчику пришлось прийти на примерку еще раз. 12 Женщина, стоящая перед зеркалом и примеряющая шляпку, является нашей постоянной клиенткой, которая покупает только фирменные, дорогостоящие вещи.

#### Hausaufgabe

**Übung 1** Vollenden Sie folgende Sätze. Verwenden Sie dabei deutsche Äquivalente zu „*позволять себе что-либо*“.

1 Wenn die Frau zu groß ist, soll sie alles Streckende in der Kleidung vermeiden. Längsstreifen, Handtaschen an langen Riemen, hohe Absätze, hohe Frisuren ... 2 Ihr Geld war knapp und sie überlegte sich, ob sie sich noch eine Tasche ... kann. 3 Die Schneiderin hatte sehr viele Aufträge, deshalb ... sie sich sogar kein einziges Wochenende in diesem Monat. 4 Bei Ihrer Figur können Sie sich so ein Kleid nicht ... 5 Zuerst hat die Kundin alle Empfehlungen der Schneiderin befolgt, aber ... 6 Diese reiche Kundin ... sich immer solche Frechheiten. 7 In Ihrem Alter dürfen Sie sich solche Schnitte und Farben nicht mehr ... 8 Sie kauft immer fertige Sachen, obwohl sie sich auch ... kann, Kleidung nach Maß nähen zu lassen. 9 Die Schneiderin ... sich keine Minute Schlaf; das Kostüm muß schon morgen fertig sein. 10 Entschuldigen Sie bitte, ich habe mir ... eine halbe Stunde früher zu kommen.

**Übung 2** Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.

Современная немецкая молодежь нередко выказывает желание, носить только дорогостоящие фирменные вещи, что воспринимается ею в качестве основного признака принадлежности к группе. Молодые люди отказываются покупать более дешёвые вещи, т. к. такую одежду носит большинство, от которого они непременно хотят отличаться. Те же из них, кто не может позволить себе приобретать одежду только в бутиках, становятся аутсайдерами. Они не только не принимаются своими более богатыми

сверстниками, но и высмеиваются ими – одетыми по последней моде и носящими свою одежду не более одного сезона. Такие люди придерживаются мнения, что модная одежда и ухоженный внешний вид могут решить многое, если не все в нашей жизни. Одно из самых распространенных утверждений заключается в том, что следящий за собой человек быстрее находит себе друзей и ему легче удается устроиться на работу. И хотя мы понимаем, что такое отношение к одежде, в общем и целом, является ошибочным, мы, все же, не должны полностью отрицать значение моды, ее роль во многих социальных процессах. Мы, по возможности, стараемся хорошо выглядеть, когда участвуем в конкурсе на рабочее место или сдаем экзамен, когда наносим визит или готовимся к встрече. Люди хотят произвести благоприятное впечатление на своего собеседника, в особенности, если они встречаются впервые. Общая картина, мнение о нас, складывается не только из наших индивидуальных особенностей, но и дополняется деталями того образа, который мы сами себе создаем.

Was können Sie über unsere heutige Jugend erzählen? Ist sie der deutschen ähnlich?

#### 2.8 Stunde 8

**Übung 1** Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

##### Der grüne Anzug

„Es ist immer wieder dasselbe“, brummte Egon während des ehelichen Frühstückes. „kaum gibt es in der HO etwas Besonderes – schon haben es sich die Verkäuferinnen reserviert.“

„So viele Verkäuferinnen gibt es gar nicht“, wagte Erika einzuwenden.

Egon drehte sich um, verschwand in der Flurgarderobe und kam ausgehört zurück.

„Wo willst hin?“ fragte Erika verwundert.

„Ins HO-Kaufhaus“, erwiderte Egon, „und du wirst mich begleiten. Heute sind neue Herrenanzüge eingeliefert. Da werde ich dir zeigen, was gespielt wird.“

Im Nu hatte er seiner jungen Frau in den Mantel geholfen, ihr den Hut aufgestülpt und sie behutsam, aber sicher auf die Straße geleitet.

Der Verkäufer in der Herrenkonfektionsabteilung war ein überaus freundlicher Mann. Er begrüßte Egon und Erika und führte sie höflich zum Anzugsstand.

„Hat der Herr besondere Wünsche?“ fragte er.

Egon ließ sich von dem galanten Gebaren nicht beeinflussen und sagte kühl: „Was haben Sie denn auf Lager?“

Der Verkäufer nahm den ersten Anzug zur Hand.  
 „Hier hätte ich einen in Dederon. Sehr strapazierfähig. Bitte sehr.“  
 Egon warf einen kurzen prüfenden Blick auf das Muster.  
 „Hm, was haben Sie noch?“  
 Der zweite Anzug war ein kariertes Siebzigprozentiger. „Kann ich Ihnen bestens empfehlen“, meinte der Verkäufer, „äußerst preiswert und sehr strapazierfähig.“  
 „Kariert ist nichts für meinen Mann“, sagte Erika und blickte auf den nächsten Anzug. Es war ein grüner Einreihler.  
 Der Verkäufer ließ ihn unbeachtet hängen und ging zum nächsten über. „Ein Mischgarnfabrikat erster Güte“, sagte er zu Egon, „modernster Schnitt und sehr strapazierfähig.“  
 Aber Egon hörte nicht mehr hin. Sein Blick hing an dem grünen Anzug.  
 „Was ist das für ein Anzug?“ fragte er.  
 Flüchtig sah der Verkäufer den grünen Anzug an. „Er ist leider nicht sehr strapazierfähig.“  
 „Der Fall liegt klar“, flüsterte er Erika zu, „aber bei mir beißt er auf Granit.“  
 „Was kostet der Anzug?“ fragte er den Verkäufer.  
 „Hundertachtzig Mark“, erwiderte dieser, indem er ein Lächeln verbarg, „aber ich versichere Ihnen: Das ist er nicht wert! Sie werfen Ihr Geld zum Fenster hinaus!“  
 „Halten Sie mir ihn einmal an.“  
 Stöhnend hob der Verkäufer den grünen Anzug von der Stange.  
 „Er paßt Ihnen überhaupt nicht, mein Herr! Viel zu kurz. Und der Hosenbund ...“  
 „Na, was sagst du, Erika?“ rief Egon stolz, als er vor dem Spiegel stand. „Paßt er nicht wie angegossen? Ich nehme ihn!“  
 Kaum hatten Egon und Erika den Anzug in Empfang genommen, als sie beobachteten, wie der Verkäufer zum Telefon sauste. Beide schlichen sich in die Nähe des Telefons. Dann hörten sie die Stimme des Verkäufers: „Ja, es ist wirklich so, Herr Abteilungsleiter: der grüne Anzug ist verkauft! Und sie haben behauptet, ich würde diesen Ladenhüter niemals loswerden! Ob ich ihm angepriesen habe? Keine Spur! Ich habe der Kundschaft die reine Wahrheit gesagt: „Ehrlich währt am längsten, heißt meine Parole...“

**Übung 2** Setzen Sie an Stelle der Gedankenpunkte passende Wörter und Wendungen aus dem Text ein.

46

„Wir gehen heute ins ...“, sagte Egon während des Frühstücks. „Haben Sie dort etwas ...?“ fragte Erika. „Heute sind neue ...“, sagte Egon. Er ging in die ... und kam ... zurück. Dann half er seiner Frau in ...  
 Im Warenhaus gingen sie in ... Der Verkäufer fragte nach ... Er war ..., und ... Egon fragte: „Was haben Sie ...?“ Der Verkäufer zeigte ihm einige ... Das waren: ... Besonders lobte der Verkäufer einen Anzug mit ... Diese Anzüge gefielen Egon nicht: bald paßte ihm ihr ... nicht, bald ihr ... Dann erblickte er einen grünen ... „Was ... der Anzug?“ fragte er. Der Verkäufer ließ den grünen Anzug unbeachtet und sagte: „Der Anzug ist hundertachtzig Mark nicht ... Sie werfen ...“ Egon war aber hartnäckig, er wollte den grünen Anzug ... Der Anzug war ihm ... Egon stand aber vor ... und behauptete: „Paßt mir wie ...!“ Und er kaufte den grünen Anzug, der gar nicht ... war.

**Übung 3** Ersetzen Sie die kursivgedruckten Wörter und Wendungen durch Synonyme.

- 1 Nach einigen Minuten war die Frau bereit auszugehen.
- 2 Ihr Mann half ihr den Mantel anzuziehen.
- 3 Sie gingen in die Abteilung für Herrenkleidung.
- 4 Dieser Anzug ist nicht teuer und ziemlich gut.
- 5 Das Kleid hat eine moderne Fassung.
- 6 Welches Muster und welchen Schnitt möchten Sie haben?
- 7 Der Mantel ist wie nach meinem Maß.
- 8 Keine Spur! Ich habe den Anzug nicht gelobt.
- 9 Die Käufer sind mit dem Einkauf sehr zufrieden.

**Übung 4** Antworten Sie auf folgende Fragen. Benutzen Sie dabei den Text.

Unter welchen Umständen begann die Handlung? Wie war Egon gestimmt? Welche bösen Ahnungen hatte er? War Erika derselben Meinung? Was erwiderte sie? In welches Geschäft ging das Ehepaar? Was bedeutet die HO? In welche Abteilung gingen Egon und Erika? Wie empfing sie der Verkäufer? War er unhöflich, nachlässig, unaufmerksam, nicht eifrig genug? Wie war er? Wie bediente er Egon? Welche Anzüge hat er Egon empfohlen? Was war sein Lieblingswort? Was wollte er damit sagen? Was heißt ein Siebzigprozentiger, ein Einreihler? Warum pries der Verkäufer Egon den grünen Anzug nicht an? Was kostete der Anzug? Warum wollte Egon gerade diesen Anzug kaufen? Stand er ihm gut? War der

47



Anzug sein Geld wert? Mit welchen Worten tadelte der Verkäufer den Anzug? Welcher Meinung war Egon? Warum war er dieser Meinung? Wie kann man einen solchen Menschen wie Egon charakterisieren? War er klug, vernünftig, ausgeglichen, gutmütig, überlegen, optimistisch, verträglich, gesellig? Wie wurde Egon bestraft? Wie heißt die Parole des Verkäufers? Was bedeutet das? Wie kann man es anders sagen?

**Übung 5 Stellen Sie die Inhaltsgliederung des Textes auf. Betiteln Sie die Bestandteile dieser Gliederung. Erzählen Sie den Text nach der aufgestellten Gliederung nach.**

**In der Herrenkonfektionabteilung**

- Verkäufer: Was steht bitte zu Diensten? (Was wünschen Sie bitte?)  
Dame: Mein Mann möchte einen Abendanzug. Bitte, Franz, sag doch dem Verkäufer selbst, was du willst!  
Herr: Ich möchte einen Abendanzug haben.  
V. Einen Smoking?  
D. Einen Smoking hat mein Mann natürlich. Wir möchten einen Abendanzug.  
H. Ein dunkles Jackett.  
D. Mit gestreiftem Beinkleid.  
V. Bitte schön.  
H. Nein, doch nicht so was.  
D. Ansehen kann man sich jedenfalls. Das kostet nichts. Zeigen Sie nur immer, junger Mann. Probieren Sie das mal an, Franz. Drehe dich mal um, Franz.  
H. Nein, ich finde das ganz unmöglich.  
V. Wenn Sie vielleicht dieses Jackett anprobieren...  
D. Bitte, Franz.  
H. Nein, das Jackett will ich nicht, das gefällt mir nicht.  
D. Wieso gefällt dir das denn nicht? Das finde ich sehr nett.  
H. Ich mag es nicht, die Schultern sind viel zu wattiert.  
D. Wattiert mußt du haben, bei deinen hängenden Schultern.  
V. Wie gefällt Ihnen dieses?  
D. Der Stoff scheint sehr leicht zu sein.  
V. Der Stoff fällt wirklich etwas leicht aus. Und dies?  
D. Das geht schon eher. Reine Wolle?  
V. Reine Wolle. Und Steppfutter, wie Sie sehen.  
D. Das finde ich wirklich sehr nett. Was kostet es?  
V. Allerdings sechzig. Aber es ist auch etwas ganz Exklusives.  
H. Sehr teuer.

48

- D. Also, Franz, ich bitte dich, probiere es doch an.  
V. Ein elegantes Abendjackett. Es ist ein wertvolles Stück.  
H. Für sechzig Mark kann man aber was verlangen.  
D. Gefällt es dir denn auch?  
H. Na ja ...  
V. Dazu bitte auch passende Beinkleider.  
D. Bitte schreiben Sie den Kassenzettel aus.  
V. Bitte insgesamt fünfundneunzig Mark.

(Nach H. Fallada, Kleiner Mann — was nun?)

**Übung 6 Lesen Sie den Dialog mit verteilten Rollen vor. Bestimmen Sie Wörter und Wortverbindungen, die zum Thema „Im Warenhaus“ gehören. Erzählen Sie den Dialog nach. Lernen Sie den Dialog auswendig und erzählen Sie ihn.**

**Übung 7 Veranstalten Sie kurze Gespräche zwischen einer Dame und einem Verkäufer in der Damenkonfektion, gebrauchen Sie die Lexik aus dem Text und dem Dialog.**

- I. Die Dame kauft einen Wintermantel.  
(besondere Wünsche haben, etwas auf Lager haben, das Muster, moderner Schnitt, kariert, viel zu kurz (zu lang) sein, einen prüfenden Blick werfen, Steppfutter haben)  
II. Die Dame probiert ein Kostüm an.  
(Was wünscht ..., welche Wünsche hat ..., gestreift, eine moderne Fassung, aus der Mode kommen, einliefern, anprobieren, vor dem Spiegel stehen, wie angegossen sitzen, passen, reine Wolle, wattierte Schultern)

**Übung 8 Bilden Sie Sätze nach dem Muster.**

- Muster: Im Warenhaus ... (verschiedene, Waren, verkaufen). Im Warenhaus werden verschiedene Waren verkauft.  
1 Im Warenhaus ... (Kleidung, Einkäufe, machen, anprobieren, bezahlen).  
2 Im Erholungsheim ... (Spaziergänge, Ball, Bekanntschaften, machen, spielen, schließen).  
3 Bei der Reisevorbereitung ... (Sachen, Fahrkarten, Koffer, packen, besorgen, kaufen).

49

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИИ

4 Beim Studium ... (Vorlesungen, Seminare, Aufgaben, nachschreiben, durchführen, vorbereiten).

5 Am Bahnhof ... (Karten, Auskünfte, Ankomende, besorgen, erhalten, abholen).

6 In der Bibliothek ... (Formulare, Bücher, die Kartothek, ausfüllen, ausleihen, durchsehen).

7 Im Museum (Bilder, Exkursionen, Fragen, betrachten, führen, klären).

#### Übung 9 Bilden Sie den Plural der Substantive.

Was kauft Frau N.?

Sie kauft eine Blume (viele ...)

eine Brosche (viele ...)

eine Tasche (viele ...)

einen Rock (viele ...)

einen Hut (viele ...)

einen Ring (viele ...)

einen Mantel (viele ...)

einen Gürtel (viele ...)

einen Spiegel (viele ...)

ein Kleid (viele ...)

ein Taschentuch (viele ...)

ein Geschenk (viele ...)

ein Kostüm (zwei ...)

Was kauft Herr N.?

Herr N. kauft einen Anzug (zwei ...)

einen Rock (zwei ...)

einen Kamm (zwei ...)

eine Hose (zwei ...)

eine Jacke (zwei ...)

ein Taschentuch (zwei ...)

ein Hemd (zwei ...)

#### Übung 10 Gebrauchen Sie den Plural der Substantive.

1 Frau N. bereitet ihren Sohn zur Abfahrt ins Pionierlager vor. Was wählt sie dazu im Kaufhaus aus? (das Paar, der Schuh; zwei, das Paar, die Wäsche; das Dutzend, die Socke; sechs, das Handtuch; drei, das Hemd)

2 Herr N. Richtet eine neue Wohnung zu seiner Hochzeit ein. Herr N. Kauft ... (zwei, der Tisch; sechs, der Stuhl; zwei, der Lehnstessel; zwei, der Spiegel; zwei, der Teppich; zwei, das Bett; zwei, der Schrank; andere, die Möbel)

3 Frau N. hält viel auf ihre Kleidung. Sie besitzt... (zwei, der Mantel; drei, das Kostüm; drei, das Kleid; drei, der Rock; drei, die Bluse; zwei, der Hut; zwei, die Mütze; zwei, das Paar, der Handschuh)

4 Frau N. ist eine gute Hausfrau. Heute hat sie Gäste zum Mittagessen. Frau N. kauft ein: (zwei, die Flasche, der Wein; drei, das Kilo, das Mehl; zwei, das Pfund, die Kartoffel; das Kilo, die Möhre; drei, der Hering; ein halb, das Kilo, die Zwiebel)

5 Herr N. hat heute auch Besuch am Abend. Er bereitet sich auf seine Weise dazu vor. Herr N. kauft...

(zwei, die Schachtel, die Zigarette; sechs, die Flasche, das Bier; einige, die Schachtel, das Streichholz; zwei, die Tafel, die Schokolade; drei, die Büchse, die Fischkonserven; 600, das Gramm, das Würstchen, der Schinken)

#### Übung 11 Setzen Sie die eingeklammerten Substantive im Plural ein.

Tony Buddenbrook heiratete. Die letzten (der Monat) vor der Hochzeit widmete sie der Mitgift. Im Hause arbeitete eine Näherin. Überall lagen ganze (der Stoß) von seidenen, wollenen, leinenen (der Stoff), viele Meter von (die Spitze, die Litz). Man nähte und stickte (das Hemd, das Nachthemd, der Morgenrock, das Hauskleid, das Leinen, die Bluse, die Hose, das Handtuch). Tony zog ihre Mutter unaufhörlich zu Rate über das Muster (die Seide), den Preis (der Tuch), den Schnitt (das Kostüm), die Länge (der Rock), die Menge (die Wäsche). Jeden Tag besuchte sie (das Stadtgeschäft) und verbrachte dort mehrere (die Stunde) bei der Wahl (die Ware). Sie galt als die ältere Tochter aus einer (die reichste Familie) der Stadt, darum wurden ihre beliebigen (der Wunsch) erfüllt und geforderte (der Stoff, der Schuh, der Hut, die Tasche, der Ring) und andere (die Ware) angeboten. Sie achtete weder auf (die Sorte) noch auf (der Preis). Es waren die feierlichsten (die Stunde) ihres Lebens, die sie genoß. Der Vater bezahlte alle (der Kassenzettel) und (die Rechnung). Seine Tochter mußte eine gute Ausstattung erhalten. Zur selben Zeit arbeitete die beste Schneiderin der Stadt an einem Brautkleid, was mehrere (die Anprobe) forderte. Das waren Tonys kleine (das Fest). Sie stand lange (die Stunde) vor (der Spiegel) und bewunderte sich selbst.

**Übung 12 Führen Sie die Partizipien I und II auf die entsprechenden verbalen Konstruktionen zurück.**

1) die ausgezogenen Schuhe; 2) die sich zu wechsellenden Strümpfe; 3) der sich umziehende Mann; 4) eine aufgeputzte Frau; 5) ein nach der Mode gekleideter Herr; 6) der abzulegende Mantel; 7) der zurückgeschlagene Kragen; 8) die auszuziehende nasse Schwimmhose; 9) die abgetragene Schuhe; 10) der vom Kunden zu nehmende Maß; 11) eine sich zurechtmachende Junge Frau; 12) die mit Pelz zu fütternde Jacke; 13) das angezogene Kind; 14) die zu stopfenden Socken; 15) die gebundene Krawatte; 16) der seinen Hut im Genick tragende Mann; 17) der das Futter anheftende Schneider; 18) eine mit Perlen besetzte Bluse; 19) der vom Finger gezogene Ring; 20) die ein Kleid zuschneidende Frau.

**Hausaufgabe**

**Übung 1 Bilden Sie die entsprechenden Partizipialkonstruktionen:**

1 Das Mädchen wirft sich in die Kleider. 2 Dieses Kleid ist von einem erfahrenen Schneider genäht worden. 3 Der Junge hat sich schnell umgezogen. 4 Der Junge zieht sich schnell um. 5 Die Schneiderin hat noch Seitentaschen aufgesteppt. 6 Seitentaschen sind von der Schneiderin aufgesetzt worden. 7 Er hat die Socken verkehrt angezogen. 8 Die Strümpfe sind verkehrt angezogen worden. 9 Die Schuhe müssen ausgebessert werden. 10 Die Dame macht sich schön. 11 Die Ärmel sind zurückgeschlagen worden. 12 Der Hut muß abgesetzt werden.

**Übung 2 Äußern Sie eine objektive oder subjektive Vermutung:**

1 Кажется, он быстро оделся, нахлобучил свою потрепанную шляпу и ушел, не попрощавшись со своими друзьями. 2 Ему кажется, что он уже отнес туфли со стоптанными каблуками в ремонт и отдал в чистку вещи, которые нельзя стирать в стиральной машине. 3 Он полагает, что оделся по последней моде, но при этом он не выглядит элегантно. 4 Кажется, она приобрела таки то декольтированное платье в талию, цвет и фасон которого модны в этом сезоне. 5 Покупателю кажется, что он примерял уже туфли, которые ему предлагает продавец. 6 Кажется, он снял свои новые кожаные перчатки на меху и оставил их лежать в прихожей перед зеркалом. 7 Кажется, она примеряла уже все шляпы в отделе головных уборов, и даже те из них, которые выставляются в витрине магазина. 8 Кажется, она так долго носила то кольцо, т. к. невозможно было снять его с пальца. 9 Ей казалось, что она уже нашла

подходящий фасон для своего нового демисезонного пальто, но портной отговорил ее, т. к. он (фасон) был несколько старомоден. 10 Портному казалось, что он уже выкроил вещь, и теперь только осталось все сметать, когда случайно он обнаружил брак в материале, и поэтому должен был заново выкроить некоторые детали костюма. 11 Ей казалось, что она выбрала подходящий материал для костюма и блузки, но портной убедил ее в том, что цвета не подходят друг к другу. 12 Кажется, пуговица на блузке оторвалась, и теперь необходимо пришить новую. 13 Портной полагал, что он уже перелицевал куртку, когда случайно он обнаружил, что всего лишь распорол ее. 14 Ему казалось, что он приобрел брюки из хорошего (хорошо стирающегося) материала, но после первой же стирки он заметил, что материал сел, и брюки стали немного короче. 15 Кажется, сапожник уже поставил новые подметки на Ваши полуботинки, но вы сможете их забрать только после десяти часов, когда откроется мастерская.

**2.9 Stunde 9**

**SYNONYMISCHE VERBEN: achten, beachten, auffallen, aufmerksam werden/machen usw:**

**achten auf Akk., beachten Akk** – beide Verben bedeuten etw. / j-n bemerken. Sie werden auch oft mit einer Verneinung gebraucht, dann bedeuten sie zufällig oder absichtlich etw. / j-n nicht bemerken wollen, ignorieren:  
*Der Referent beachtete den Zwischenruf nicht.*

**auffallen Dat.** – das Verb bedeutet j-s Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen, auf sich ziehen (wegen seiner Ungewöhnlichkeit); in die Augen springen:  
*„Was dem Oberleutnant zwerts auffiel, war der lange Tisch rechts gegenüber der Glaswand“.*

**aufmerksam werden auf Akk.** – die Wendung bedeutet etw. plötzlich bemerken, was ungewöhnlich ist; etw. / j-n für bemerkenswert halten:

*„Einige Kinder waren auf sie aufmerksam geworden und liefen hinter ihr her“.*

**aufmerksam machen auf Akk.** – die Wendung bedeutet j-n auf etw. / j-n hinweisen, was bemerkenswert oder von Bedeutung zu sein scheint:

*Er machte sie auf seine alten Lackschuhe aufmerksam.*

die Aufmerksamkeit erregen, die Aufmerksamkeit (das Augenmerk) auf sich lenken – die Wendungen bedeuten j-s Interesse für etw. wachrufen, j-n aufmerken lassen; durch seine Ungewöhnlichkeit bemerkenswert erscheinen, sich durch etwas von allem anderen abheben:

„Was den anständigen jungen Männern nicht gelang; nämlich die Aufmerksamkeit Marias auf sich zu lenken, das gelang diesem Leichtfuß“.

**Aufmerksamkeit (Beachtung, sein Augenmerk) schenken Dat.** – die Wendungen bedeuten etw. / j-n für bedeutend, bemerkenswert halten und darum seine Aufmerksamkeit darauf konzentrieren:

„Vielleicht hätte Heuer den beiden weniger Beachtung geschenkt, wenn sie am Eingang stehengeblieben wären“.

### Übung 1 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

#### „DAMIT SIE NICHT IN FALLEN FALLEN!“

##### Ein Gang durch den Supermarkt

Es ist ja so angenehm, im Supermarkt zu kaufen. Da hat man alles zusammen, was man braucht, einiges sogar recht preisgünstig. Ein bequemes Einkaufen also. Wirklich so bequem? Beobachten Sie einmal aufmerksam, wie die Waren verteilt sind. Da werden Sie leicht bemerken, daß alles, was Sie kaufen müssen, wie z.B. Brot, Mehl, Margarine, Zucker usw. in den untersten Regalreihen zu finden ist. Sie müssen fleißig in die Knie gehen, wenn Sie diese Lebensmittel finden wollen. So bequem ist es also gar nicht. Dafür stehen verlockende Angebote in Augenhöhe, Angebote, die Sie nicht nur sehen, sondern auch kaufen sollen. Verkaufsfachleute haben festgestellt, daß der gleiche Artikel je nach Platzierung unterschiedlich gekauft wurde:

- 100mal in Höhe der Augen,
- 70mal in Bauchhöhe,
- 30mal in Kniehöhe.

Daher haben diese kluge Verkaufsspezialisten das, was Sie unbedingt kaufen müssen, in Kniehöhe gestellt, gleichzeitig aber auch all die schönen Sachen, die Kindern so gut gefallen.

Überhaupt gibt es an Ihrem Kaufverhalten fast nichts, was nicht schon untersucht wurde. Und nach den Ergebnissen dieser Tests sind die Supermärkte eingerichtet.

So haben die meisten Menschen einen Rechtsdrill, das heißt, sie drehen sich zuerst nach rechts und greifen entsprechend auch zuerst nach rechts. Also wird an

der rechten Regalseite die Ware aufgebaut, die für den Händler die größten Gewinne bedeutet.

Und: Haben Sie schon mal einen Selbstbedienungsladen gesehen, in dem die frischen Nahrungsmittel, Fleisch, Gemüse, Äpfel und Birnen, Milch und Sahne, gleich neben dem Eingang stehen? Nein! Fleisch wird im hinteren Teil des Ladens angeboten. Gemüse und Obst kurz vor der Kasse. So ist man gezwungen, auf seinem Weg zur frischen Ware an vielen schönen Artikeln vorbeizugehen.

Wissen Sie, daß Sie innerhalb von 10 bis 12 Minuten an etwa 1500 Artikeln vorbeigeführt werden? Wissen Sie auch, daß Ihr Weg zur frischen Ware öfter unterbrochen wird? Z.B. durch Informationen aus dem Lautsprecher, Schilder oder Sonderangebote. Große Warenmengen auf Wühltischen sollen den Eindruck machen, daß hier mit den Preisen besonders scharf gerechnet wurde und es sich darum nicht lohnt, die Waren ordentlich ins Regal zu packen. Lose Waren, scheinbare Unordnung, raffinierte Verpackung und absichtlich offen gelassen Flächen sollen einen dazu verführen, eine Ware in die Hand zu nehmen. Und Verkaufspsychologen wissen, daß jede zweite angefaßte Ware in die Einkaufstasche wandert.

Sonderangebote werden nicht immer getrennt angeboten, sondern manchmal zwischen den gleichen Waren versteckt. Und manchmal wird das Sonderangebot sogar an anderer Seite teurer verkauft.

Sind Superpreise wirklich super? Große Preisschilder, durchgestrichene Preise sollen Sie zum Kaufen überreden. Jedoch kann es in demselben Supermarkt die gleiche Ware zu unterschiedlichen Preisen geben. So findet man verschiedene Marken derselben Qualität, aber in anderer Verpackung.

Lange Warteschlangen an der Kasse? Für den Verkäufer sind sie kein Problem, sondern eher wünschenswert. Beim Warten fällt Ihr Blick auf Zeitschriften, Taschenbücher, Zigaretten, Tafeln Schokolade, Getränke – und nicht zu vergessen: Eis. Das steht ganz nahe bei der Kasse, damit die lieben Kinder mit Eis so schön beruhigt werden können.

### Übung 2 Setzen Sie passende Wörter und Wortverbindungen ein. In einigen Fällen sind mehrere Varianten möglich.

1 Wenn wir einkaufen gehen, ... wir vor allem auf die Preise der ausgestellten Waren. 2 Viele Geschäfte greifen zu unterschiedlichen Mitteln, um unser(e) ... auf sich zu ... 3 Das sind hochwertige und preisgünstige Dinge, denen wir unser ... 4 Und es ... uns sofort ..., wenn ein Geschäft Sonderangebote hat und etwas zum halben Preis anbietet. 5 Nur Einziges ... dem Kunden nicht ... und zwar ... wie er durch riesige Auswahl und preisgünstige Angebote reingelegt wird. 6 ... wir mal

unser(e) ... jenen Dingen, die gewöhnlich als Nebenerscheinungen wahrgenommen werden. 7 ... Ihnen nicht ..., wie die Waren in einem Geschäft verteilt werden? 8 Es ist zu ..., dass verlockende und teure Angebote in Augenhöhe stehen. 9 Auf solche Weise ... uns kluge Verkaufsspezialisten darauf ..., was wir nur selten oder gar nicht kaufen. 10 In Augenhöhe ausgestellt ... diese Waren unsere ... und verführen zum Kauf. 11 So ... die Kunden nicht darauf, dass sie ständig manipuliert werden.

### Übung 3 Beantworten Sie die Fragen.

1 Worauf müssen wir achten, um in keine Fallen zu fallen? 2 Zu welchen Mitteln greifen kluge Verkaufsspezialisten, um unsere Aufmerksamkeit auf bestimmte Waren zu lenken? 3 Welchen Waren schenken wir unser Augenmerk? 4 Was fällt sofort auf, wenn wir eine gewöhnliche Geschäftseinrichtung analysieren? 5 Was muß im Fall der Sonderangebote beachtet werden? 6 Wie macht man den Kunden auf die Sonderangebote aufmerksam? 7 Warum schenken wir unsere Beachtung jenen Dingen, die an der Kasse ausgestellt werden?

### Übung 4 Fassen Sie zusammen.

- Wie ist ein Supermarkt aufgebaut?
- Welche bekannten Verhaltensweisen der Verbraucher spielen bei der Aufstellung der Waren eine Rolle?

### Übung 5 Schreiben Sie in Gruppen einen kleinen Ratgeber, vergleichen Sie Ihre Ergebnisse und diskutieren Sie sie.

„Die 10 goldenen Regeln für den Gang durch den Supermarkt“.

### Übung 6 Was brauchen Sie?

1 Was kaufen Sie jeden Tag? Was jede Woche/ jeden Monat/ jedes Jahr? 2 Was brauchen Sie nur alle 5 oder 10 Jahre zu kaufen? 3 Was haben Sie noch nie gekauft? 4 Würden Sie gern einmal etwas kaufen, obwohl Sie es nicht brauchen? Was zum Beispiel? 5 Kaufen Sie auch wirklich manchmal etwas, obwohl Sie es eigentlich nicht benötigen? Können Sie ein Beispiel geben? 6 Gibt es auch Einkäufe, die Sie ungern machen? Was zum Beispiel?

### Übung 7

„Früher war alles besser“ – vollenden Sie die Sätze.

Früher konnte man ...  
Die Verkäufer auf einem Markt mußten immer ...  
Ich finde, die Werbung war früher ...  
In einem Fachgeschäft hat man zwar mehr ..., aber ...

### Übung 8 Diskutieren Sie über die Frage: «Wo kaufen Sie am liebsten ein?»

Auf dem Markt, im Fachgeschäft, im Kaufhaus, bei einem Hausierer, im Supermarkt, per Katalog von einem Versandhaus, im Tante-Emma-Laden, in der Ladenstraße in einer Fußgängerzone.

weil...

denn...

...nämlich...

zurücklegen lassen, Qualität, Fachleute, große Auswahl, Preise vergleichen, Garantie, Markenartikel, alles unter einem Dach, frisch, gute Beratung holen, was man schnell braucht, gleich um die Ecke, nicht so viele Leute, in Ruhe zu Hause aussuchen, sich beraten lassen, keine Parkplatzprobleme, passende Ersatzteile, zurückschicken, was einem nicht gefällt, billiger, Schaufenster ansehen, auf Kredit einkaufen.

### Übung 9 Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.

1 Супермаркеты предоставляют покупателю возможность купить все интересные его товары сразу и часто по выгодной цене, вместо того, чтобы тратить свое время в других магазинах. 2 Мы уже привыкли к тому, что цены в супермаркетах зачастую ниже, чем в других магазинах, не говоря уже о всевозможных распродажах, которые предлагают товары за полцены. 3 Но задумываемся ли мы о том, что наш выбор являет собой лишь тонкую и продуманную манипуляцию нашим поведением со стороны психологов и менеджеров магазина? 4 Существуют определенные правила, которым необходимо следовать, чтобы иметь возможность выгодно продать свой товар. 5 Количество проданного товара находится в прямой зависимости от его расположения на прилавках, а также от того, в какой части магазина находится тот или иной отдел. 6 Более дорогие товары, спрос на которые не

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ

так велик, как на товары широко потребления, выставляются, как правило, на уровне глаз, что гарантирует их стопроцентную продажу. 7 Часто товары, которые необходимы нам каждый день, располагаются в дальней части магазина, чтобы по пути туда, покупатель проходил мимо других прилавков и соблазнился выбором выставленных там вещей. 8 Многие предлагаются прямо возле кассы, когда покупатель должен стоять в очереди и непрозвонно рассматривать имеющиеся в ассортименте товары, которые, если бы не вынужденное ожидание, он вряд ли приобрел. 9 Еще один трюк, к которому прибегают специалисты по продажам, заключается в том, что справа выставляются те товары, которые приносят наибольшую прибыль. 10 Нередки случаи, когда так называемая распродажа не соответствует общепринятому мнению об этом явлении – товары со скидкой продаются заведомо дороже.

#### Übung 10 Übersetzen Sie folgende Kurzgeschichten aus dem Russischen ins Deutsche.

##### С какой стати?

Муж спрашивает жену:

- Ты обратила внимание на ту даму, которая только что прошла мимо нас?
- Ты о ком говоришь? О той – с крашеными волосами, фальшивыми ресницами, в длинном безуклюжем сиреневом кожаном пальто и старомодной фетровой шляпке? С какой стати я стану обращать на нее внимание?

##### Кто как может.

- Я обратил внимание на то, что Ваша жена одевается так элегантно, а Вы, простите, совсем наоборот...
- Видите ли, она одевается по моде, а я – по карману...

#### Hausaufgabe

#### Übung 1 Welche Wörter und Wendungen werden gebraucht, um zu zeigen.

- a) ... dass man j-n oder etwas mit Absicht nicht bemerken will oder zufällig etwas übersehen hat?
- b) ... dass man etwas Ungewöhnliches bemerkt hat, das einem bemerkenswert vorkommt, eine Besonderheit, die dem Beschauer interessant zu sein scheint, die seine Aufmerksamkeit fesselt?
- c) ... dass man etwas bemerkt hat, von etwas Notiz genommen hat, seine Aufmerksamkeit auf etwas oder j-n konzentriert?

d) ... dass etwas nicht unbemerkt bleibt, weil es ungewöhnlich, sonderbar ist und etwas an sich hat, was in die Augen springt?

e) ... dass man etwas für besonders beachtenswert hält, dass man einer Erscheinung oder einer Person große Bedeutung beimißt und sie deshalb der Beachtung würdig hält?

f) ... dass man j-n auf etwas oder einen Menschen hinweist, das (der) etwas Bemerkenswertes an sich hat, worauf man seine Aufmerksamkeit konzentriert?

g) ... dass etwas durch seine Ungewöhnlichkeit jemandes Interesse wachgerufen hat, weil es etwas Interessantes in sich birgt?

#### Übung 2 Vollenden Sie die nachstehenden Sätze.

1 Die Schneiderin machte die Kundin darauf aufmerksam, dass ... 2 Ein Modeschöpfer muß darauf achten, dass ... 3 Die Verkäuferin beschloß, die Bemerkung nicht zu beachten, die ... 4 Dem Friseur war aufgefallen, dass ... 5 Während sie sich einen passenden Stoff aussuchte, wurde sie darauf aufmerksam, dass ... 6 Die Verkäuferin auf dem Markt bemühte sich, unsere Aufmerksamkeit auf sich zu lenken, weil ... 7 Die Frau beschloß, von nun an ihrem Äußeren mehr Aufmerksamkeit zu schenken, weil ... 8 Eine Abteilung erregte ganz besonders die Aufmerksamkeit der Käufer, weil ...

#### Übung 3 Übersetzen Sie die Sätze.

1 После показа мод на того молодого дизайнера сразу обратили внимание и подписали с ним контракт о сотрудничестве. 2 Витрина магазина была так хорошо оформлена, что на нее нельзя было не обратить внимание. 3 Швея, не обращая внимания на усталость, продолжала работать. 4 Она невольно обратила внимание на женщину, которая была одета по последней моде. 5 Будучи очень скромным человеком, он не любил обращать на себя внимание и никогда не одевался вызывающе. 6 Она не обращала внимания на советы старшей сестры и продолжала делать яркий макияж. 7 Она обратила его внимание на то, что ее туфли уже сношены, и было бы неплохо, купить к этому сезону новую пару. 8 Он сразу обратил внимание на то, как просто и элегантно был одет этот пожилой человек. 9 Подруга сразу же обратила внимание на ее новый костюм, который он в этот раз шила на заказ. 10 Мы всегда обращаем внимание на тех людей, которые имеют свой собственный стиль.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ

## 2.10 Stunde 10

### Übung 1 Lesen Sie und Übersetzen Sie den Text.

#### „Schneller und bequemer“

Noch schneller, noch bequemer soll in Zukunft das Einkaufen vor sich gehen: der Computer wird es für uns tun. Das könnte sich so abspielen:

Frau Neubert setzt sich in die Gaststätte eines Lebensmittelzentrums, anhand des Katalogs stellt Sie ihre Einkaufswünsche zusammen. Auf einer Lochkarte notiert sie die einzelnen Bestellnummern. Diese Karte steckt sie in den Automaten der Einkaufsstraße, gleichzeitig zahlt sie die Kaufsumme ein. Dabei wird selbstverständlich auch Geld gewechselt.

Die gestanzten Löcher der Bestellkarte erteilen nun die Kaufbefehle. Frau Neubert kann durch eine Glaswand von der Gaststätte aus den Gang der Dinge verfolgen.

Es surrt und rasselt. Fächer öffnen sich, Päckchen und Pakete fallen auf Fließbänder. Am Schluß des raschen Auswahlvorganges tritt die Verpackungsmaschine in Funktion. Eine Glocke zeigt das Ende des Einkaufs an.

Im Gaststättenraum blinkt die Kundennummer von Frau Neubert auf, die Ausgabeklappe öffnet sich. Zum Mitnehmen bereit, liegt das Gewünschte auf dem Tisch.

### Übung 2 Diskutieren Sie über folgende Fragen.

1 Sind Sie damit einverstanden, dass die oben beschriebene Möglichkeit, unsere Einkaufsweise in Zukunft bestimmen wird?

2 Was ist Ihrer Meinung nach am besten: selbständig einkaufen zu gehen oder alles per Computer zu machen? Warum? Überlegen Sie sich, welche Vor- und Nachteile solcher Einkaufsvorgänge haben kann.

3 Heute gibt es viele Fernseh- und Internetgeschäfte, wo man günstig einkaufen kann. Entspricht das dem Sprichwort „Ein Ganzhals zahlt zweimal“?

**Übung 3 Unser Konsum ist von der Werbung abhängig. Zahlreiche Firmen arbeiten für die Werbung, die den Kunden ansprechen kann. Durch welche Werbung fühlen Sie sich angesprochen? Welche Sätze machen Sie neugierig? Welche finden Sie übertrieben, welche halten Sie für leere Behauptungen? Gibt es hier Sätze, über Sie sich ärgern?**

#### „Was der Mensch so braucht“

Der Mensch braucht alles, der Mensch braucht nichts. Der Mensch braucht Licht und Luft, Liebe, Gesundheit, Glück. Die Sonne.

Der Mensch braucht Geld. Viel Geld, wenig Geld, überhaupt kein Geld. Der Mensch braucht ein Hemd. Eine Hose, eine Jacke, einen Pullover. Schuhe, Strümpfe. Einen Mantel.

Der Mensch braucht seine Arbeit, seine Ruhe, seine eigenen vier Wände.

Der Mensch braucht den Streit, das Chaos und den Frieden.

Der Mensch braucht Autos, dicke Autos, mittlere Autos, kleine Autos. Zweisitzer, Viersitzer, Sechssitzer. Der Mensch braucht die U-Bahn, die Straßenbahn, den Omnibus.

Der Mensch braucht dringend Bücher. Wenigstens das Buch der Bücher. Und das Telefonbuch. Und den IKEA-Katalog. Der Mensch braucht eine Uhr. Die Normaluhr, die Standuhr, die Armbanduhr. Die Eieruhr.

Der Mensch braucht Radio, Videorecorder, HiFi-Anlagen, Fernseher.

Der Mensch braucht eine Geige, eine Flöte, einen Kontrabaß.

Der Mensch braucht Sex, die Liebe und die Eifersucht.

Der Mensch braucht Ansehen, Aussehen, Luxus. Theater, Opern, Konzerte, Dramen, Kino, Fußball und Pommes frites.

Der Mensch braucht sein Landgut, sein Schloß, sein Haus mit Garten, seine Wohnung, sein Zimmer, eine Kammer, seine Bude.

Der Mensch braucht Messer, Gabel, Schere und Licht.

Der Mensch braucht die Karibik, Mallorca, die Berge und das Steinhuder Meer. Der Mensch braucht sich selbst, den Geliebten, den Vater, die Mutter, den Freund. Die Kinder.

**Wenn der Mensch ja so viel braucht, was kann IKEA Dir dann bieten? Bitte umblättern.**

### Übung 4 Was unterscheidet diesen Anzeigetext von einem „normalen“ Werbetext?

Überlegen Sie miteinander, welche der folgenden Aussagen diese Frage beantworten.

- 1 Der Text sagt nichts aus über das Produkt, für das geworben werden soll.
- 2 Der Text ist so geschrieben, dass er Vertrauen erweckt.
- 3 Der Text behauptet nicht, dass das Produkt besonders gut sei.
- 4 Der Text ist phantasievoll, es macht Spaß, ihn zu lesen.
- 5 Der Text kritisiert Werbung und Konsum.

**Übung 5 Was haben sich die Leute wohl gedacht, die diese Anzeige gemacht haben?**

- a) Unsere Produkte kosten nicht viel. Wir müssen im Text den Leuten vor Augen halten, was sie mit dem ersparten Geld machen können.
- b) Wir machen einen Text, der mit unseren Produkten gar nichts zu tun hat. Das fällt den Leuten besonders auf.
- c) Wir zeigen, dass wir uns über das Leben viele Gedanken machen. Dann wird man auch unseren Produkten vertrauen.
- d) Wir schreiben einen interessanten Text, der beim Lesen Spaß macht. Dann wird man auch unsere Produkte gern kaufen.
- e) Unsere Produkte sind aus natürlichen Materialien hergestellt. Wir sprechen deshalb im Text über die Natur des Menschen.

**Übung 6 Vertreterbesuch an der Haustür.**

Haben Sie das schon mal erlebt? Es klingelt an der Haustür, Sie machen auf, und schon steht er mitten in der Wohnung: der Vertreter. Er will Ihnen eine Versicherung, einen Staubsauger oder eine Zahnbürste verkaufen. Und Sie? Wie reagieren Sie? Hören Sie erstmal zu (er könnte ja etwas Interessantes für Sie haben), oder werfen Sie ihn hinaus?

Bereiten Sie in kleinen Gruppen die Rolle des Vertreters und die des Kunden vor. Spielen Sie dann die Situation.

**Vorbereitung der Vertreter.**

- Überlegen Sie, was Sie verkaufen wollen: Staubsauger, Zeitungsabonnement, Seife, Haarwaschmittel, Mitgliedschaft in einem Buchclub, Rasierklingen, Knöpfe, Kämmen, Kleiderbügel, Handtücher, Wäschestücke, Teppiche, Zahnbürsten ...
- Sammeln Sie Argumente für den Kauf Ihrer Ware.
- Überlegen Sie, wie Sie sich am besten verhalten; was Sie tun sollten, was Sie nicht tun sollten.

**Vorbereitung der Kunden.**

- Sammeln Sie Argumente gegen einen Kauf an der Haustür.
- Überlegen Sie, was Sie tun können, wenn der Vertreter einfach nicht gehen will.
- Wen könnten Sie eventuell zu Hilfe holen? (Mann, Frau, Nachbar, Polizei ...)

**Tabelle 1**

der Vertreter	der Kunde
Sie haben doch sicher ..., dann brauchen Sie auch ...	... brauche ich nicht. ... habe ich schon.
Möchten Sie nicht auch ... haben / besitzen?	Für sowas habe ich keinen Bedarf. Ich kaufe grundsätzlich nichts an der Tür.
Ihr(e) Nachbar(in) hat auch schon ...	Ich bin in Eile.
So ein ... bekommen Sie nirgends billiger!	Ich habe keine Zeit.
Denken Sie doch mal daran, dass / wie ...	Darüber muß ich erst mit ... sprechen.
Darauf haben Sie ... Monate Garantie. ... ist ein Produkt aus der Weltraumforschung.	Soll ich vielleicht die Polizei rufen? Bleiben sie lieber draußen; wir haben alle die Masern!
Dann haben Sie viel mehr Zeit für / zum ...	Reden Sie ruhig weiter; ich kaufe doch nichts.
Sie brauchen nur Ihre Unterschrift unter den Vertrag zu setzen.	
Sie können in bequemen Raten zahlen.	
Das Allerneueste!	
Einmalige Gelegenheit! Sie sparen eine Menge Geld!	

**Übung 7 Geben Sie den Inhalt der Kurzgeschichten wieder. Sind Sie damit einverstanden, dass Kleider immer Leute machen?**

**„Kleider machen Leute“**

Ein Wiener Kaufmann wettete im Jahre 1830 mit dem dortigen Polizeidirektor, er würde verhaftet werden, ohne das geringste Unrecht begangen zu haben. Er hat sich alte, abgetragene Kleider angezogen, trank in einem Lokal ein paar Gläser Schnaps und zahlte mit einer echten Tausendguldennote. Zehn Minuten später hatte er seine Wette gewonnen.

**„Nicht immer machen Kleider Leute.“**

Der berühmte Humorist, Dichter und Maler Wilhelm Busch war wegen seiner Bescheidenheit bekannt. Nur schwer hatte er sich dazu entschließen können, an einer großen öffentlichen Feier teilzunehmen, die in seinem Heimatdorf stattfinden sollte. Aber was er gar nicht einschen wollte, war, dass er sich zu dieser



Feierstunde einen neuen Frack arbeiten lassen sollte. Schließlich gelang es seinen Freunden, ihn zu überreden, und er versprach seinen Schneider aufzusuchen und das nach seiner Meinung sinnlose Kleidungsstück zu bestellen. Ein paar Tage nach der Veranstaltung traf Busch am Stammtisch mit dem Leiter des Festausschusses zusammen. Da lächelte er spöttisch und flüsterte ihm zu: „Es war aber doch der alte Frack!“

**Übung 8 Übersetzen Sie ins Deutsche, gebrauchen Sie dabei die invertierte Wortfolge.**

1 Осенью я куплю себе практичные уличные туфли. 2 Мне нравятся юбки со складками. 3 Целых десять минут продавщица показывала девушкам перчатки и зонтики. 4 По утрам бабушка отправляется в магазины за покупками. 5 В овощной магазин поступили свежие овощи и фрукты. 6 Рядом с универсамом находится большой магазин музыкальных инструментов. 7 В этом книжном магазине часто бывают выставки новых изданий. 8 На витрине мы видели очень красивое пальто модного покроя. 9 Сейчас в моде клетчатые ткани всех расцветок. 10 У кассы образовалась длинная очередь. 11 Из этой легкой ткани можно шить модную юбку. 12 В его книжном шкафу я видел много новейших словарей.

**Hausaufgabe**

**Übung 1 Wählen Sie ein bestimmtes Produkt und schreiben Sie einen Werbetext dafür.**

**Übung 2 Setzen Sie die richtige beordnende Konjunktion ein.**

Meine Schwester und ich gingen ins Warenhaus, ... wir wollten ein Geschenk für den Vater wählen. ... meine Schwester ... ich wußten Bescheid über den Wunsch unseres Vaters. Er hatte so altmodische Krawatten. ... gingen wir erst in eine Kurzwarenabteilung. Die Verkäuferin fragte nach unserem Wunsch, ... bald lag ein Dutzend Krawatten vor uns auf der Theke (auf dem Tisch). Aber ... meine Schwester ... ich fanden das nötige Muster und die Lieblingsfarbe des Vaters. Die Verkäuferin bediente uns eine lange Zeit, ... sie blieb sehr liebenswürdig. Sie schlug uns vor, noch eine Reihe von Hemdenknöpfen anzusehen, ... das wiesen wir zurück, ... unser Vater hatte sehr viele schöne Hemdenknöpfe. Danach wurden uns einige Lederwaren angeboten: eine braune Aktentasche, ein Kleingeldbeutel, ein moderner breiter Ledergürtel. Die Aktentasche des Vaters war nicht mehr neu, ... beschlossen wir, die angebotene Aktentasche zu wählen. Sie war ... teuer ... sehr elegant und mußte dem Vater gefallen.

64

**3 Texte**

**Im Geschäft „Mandel“**

*Die Handlung des Romans spielt in den zwanziger Jahren in Deutschland. Das Kaufhaus „Mandel“ ist ein großes solides Konfektionsgeschäft. Die*

*Auswahl ist sehr groß, aber die Zeiten sind schlecht, die Leute haben kein Geld, und im Geschäft gibt es viele Waren, aber wenig Kunden. Wenn der Verkäufer jeden Tag seine Quote nicht erfüllt, entläßt ihn der Chef. Und jeder Verkäufer erwartet voll Ungeduld einen Kunden.*

Pinneberg arbeitet im zweiten Stock in der Abteilung für Männerkleidung. Er steht hinter seinem Ladentisch und wartet. Heute ist ein schlechter Tag, niemand kommt.

Da kommen erstens eine junge Dame, zweitens eine alte Dame und drittens ein Herr. Nun stehen die Kunden vor dem Verkäufer. Pinneberg macht eine sehr tiefe Verbeugung: „Was wünschen Sie, meine Herrschaften?“

„Ich möchte...“, beginnt der Herr, aber die junge Dame, wahrscheinlich seine Frau, unterbricht ihn sofort: „Mein Mann braucht einen Abendanzug.“

„Einen Smoking?“ fragt Pinneberg vorsichtig.

„Einen Smoking!“ rufen die Damen empört und die junge blonde Dame sagt: „Einen Smoking hat mein Mann natürlich. Wir möchten einen Abendanzug“. „Ein dunkles Jackett“, sagt der Herr.

Pinneberg nimmt ein Jackett in die Hand, aber die blonde Dame sagt sofort: „Nein, doch nicht so was!“

Pinneberg nimmt ein anderes Jackett, er hilft dem Herrn ins Jackett, da sagt die alte Dame: „Nein, ich finde, dass das ganz unmöglich ist“. Die junge Dame wird ungeduldig.

„Franz, so sag doch etwas. Was stehst du da wie ein Stock?“

Der Herr sagt unzufrieden: „Das Jackett gefällt mir nicht, es ist zu lang, das ist nicht die passende Größe.“

„Wie gefällt Ihnen dies, gnädige Frau?“ fragt Pinneberg und hilft dem Herrn in ein anderes Jackett.

„Ich finde, dass der Stoff zu leicht ist“, sagt sofort die junge Blonde.

„Gnädige Frauen sehen alles. Und dies?“ „Das gefällt mir“. Da sagt die alte Dame empört: „Aber, Else, das Jackett ist unmöglich“.

65

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИИ

Jetzt wird der Herr ungeduldig: „Ich habe cas satt.Gehen wir nach Hause.Geben Sie mir mein Jackett“:

Pinneberg bekommt Angst.Gleich gehen die Kunden und kaufen nichts.Da kommt er auf einen glücklichen Gedanken. „Bitte,da ist ihr Jackett“, sagt er und hilft dem Herrn in ein teures schönes Jackett.

Nun steht der Herr im neuen eleganten Jackett und Pinneberg ruft: „Verzeihung!Das ist nicht Ihr Jackett“. Und dann: „Wie Ihnen das Jackett steht!“

Der Herr guckt in den Spiegel. „Das Jackett ist wirklich schön.Wie meinst du,Else?“ Die junge Dame fragt: „Was kostet dieses Jackett?“ „Sechzig Mark“

„Na,das ist nicht billig.Aber wenn dir das Jackett gefällt,nehmen wir es“.

Und nun schreibt Pinneberg einen Kassenzettel für fünfundneunzig Mark.Der Herr zahlt an der Kasse.Das ist ein großer Sieg.Pinneberg ist glücklich.Er ist stolz wie ein Feldherr und zerschlagen wie ein Soldat.

(H.Fallada „Kleiner Mann – was nun?“)

Nachmittags gingen wir in ein Kino.Als wir herauskamen,hatte der Himmel sich aufgeklärt.Er war apfelgrün und sehr klar.In den Straßen und Läden brannte schon Licht.Wir gingen langsam nach Hause und sahen uns dabei die Schaufenster an.

Von den hell erleuchteten Scheiben eines großen Pelzgeschäftes blieb ich stehen.Es war schon kühl abends,und in den Fenstern waren dicke Bündel Silberfische und warme Mäntel für den Winter ausgestellt.Ich sah Pat an; sie trug immer noch ihre kurze Pelzjacke und war eigentlich viel zu leicht angezogen.

„Wenn ich jetzt der Held aus dem Film wäre,würde ich da hingehen und die einen Mantel aussuchen“,sagte ich.

Sie lächelte. „Welchen denn?“

„Den da“.Ich zeigte auf den,der am wärmsten aussah.

Sie lachte. „Du hast einen guten Geschmack,Robby.Das ist ein sehr schöner kanadischer Nerz“.

„Möchtest du ihn haben?“

Sie blickte mich an. „Weißt du,was so ein Mantel kostet,Liebling?“

„Nein“,sagte ich, „das will ich auch gar nicht wissen.Ich will lieber denken,ich könnte dir schenken,was ich möchte.Warum sollen nur andere Leute das können?“

Sie sah mich aufmerksam an. „Ich will aber gar keinen solchen Mantel,Robby“.

„Doch“,erwiderte ich, „du bekommst ihn!Kein Wort mehr darüber.Morgen lassen wir ihn abholen“.

Sie lächelte. „Und jetzt kommst du dran“.Sie blieb vor einem Herrenmodegeschäft stehen. „Diesen Frack da!Du brauchst ihn zu dem Nerz.Und den Zylinder dort bekommst du auch.Wie magst du wohl im Zylinder aussehen?“

„Wie ein Schornsteinfeger“.Ich schaute mir den Frack an.Er lag in einem Fenster,das mit grauem Samt ausgeschlagen war.Ich blickte noch einmal genauer hin. „Du brauchst noch etwas dazu“,sagte ich dann, „so ein Nerz allein ist wie ein Auto ohne Motor.Zwei oder drei Abendkleider“.

„Abendkleider“,erwiderte sie und blieb vor den großen Schaufenstern stehen, „Abendkleider,das ist wahr, - die kann ich schon schwerer abschlagen“.

Wir suchten drei wunderbare Kleider aus.Ich sah,wie diese Spielerei Pat belebte.Sie war ganz bei der Sache,denn Abendkleider waren ihre Schwäche.Wie suchten auch gleich die Sachen aus,die dazu gehörten,und sie wurde immer lebhafter.Ihre Augen glänzten.

Sie lachte und lehnte sich tief atmend an mich. „Genug,Liebling,genug!Jetzt kaufen wir uns noch ein paar Koffer und gehen zum Reisebüro,und dann packen wir und reisen los,fort aus dieser Stadt und diesem Herbst und diesem Regen“.

(E.M.Remarque „Drei Kameraden“)

#### „Modisch“

„Liebling“, fragt die kleine Frau auf dem Wege zum Theater, „sitzt mein Hut gerade?“

„Ja, doch!“ sagte der Gatte ungeduldig. „Beeile dich! Es ist schon sehr spät!“

„Es tut mir leid“, sagte sie sanft, doch energisch, „aber dann muß ich noch einmal umkehren. Dieser Hut darf ja eben nicht geradesitzen!“

#### Übung 1 Antworten Sie auf folgende Fragen.

Muster: Was wird beim Einkaufen im Lebensmittelgeschäft gemacht?

Im Lebensmittelgeschäft werden Fleisch oder Fisch, Obst oder Gemüse ausgewählt, das Ausgewählte wird gewogen, für alles wird an der Kasse gezahlt.

1 Was wird bei der Bestellung eines Kleides gemacht? – Bei der Bestellung eines Kleides (der Stoff, der Schnitt, das Maß, auswählen, bestimmen, nehmen)

2 Was wird bei der Wahl des Schuhzeugs gemacht? – (die Farbe, die Größe, die Schuhe, wählen, bestimmen, anprobieren)

3 Was wird an der Kasse im Geschäft gemacht? – An der Kasse (der Preis, das Geld, der Rest, nennen, geben, zurückerhalten)

4 Was wird bei der Selbstbedienung gemacht? – (der Einkaufskorb, die Ware, das Gekaufte, nehmen, auswählen, bezahlen)

**Übung 2 Verwenden Sie die angegebenen Adverbialbestimmungen als erstes Satzglied, achten Sie dabei auf die Wortfolge.**

Muster: Mathilde fuhr in die Bundeshauptstadt (на другой день). – Am anderen Tage fuhr Mathilde in die Bundeshauptstadt.

- 1 Mathilde hatte ein Sparkassenbuch mit. (в сумочке)
- 2 Sie hob das ganze Geld ab. (после приезда)
- 3 Sie ging in ein Tuchgeschäft. (утром)
- 4 Mathilde bestellte zwei Kostüme. (в лучшем ателье)
- 5 Der Schneider sagte etwas zu sich selbst. (во время примерки)
- 6 Keine Dame hatte Kostüme von solchem Schnitt. (в городе)
- 7 Mathilde fand ein Paar Schuhe mit flachen Absätzen und ein Paar Schuhe mit hohen Absätzen. (довольно быстро)
- 8 Sie kaufte danach Wäsche. (в маленьком магазинчике)
- 9 Sie wählte auch eine schöne große Krokodilllederhandtasche aus. (после этого)
- 10 Sie erreichte gerade noch den letzten Zug. (после второй примерки)

**Übung 3 Gebrauchen Sie statt manchmal die Konjunktion bald ... bald.**

Muster: Manchmal bestellt sich meine Freundin ein neues Kleid, manchmal läßt sie es ändern.

Bald bestellt sich meine Freundin ein neues Kleid, bald läßt sie es ändern.

- 1 Manchmal trägt man Mini-, manchmal Maxikleider.
- 2 Manchmal trage ich Schuhe mit hohen Absätzen, manchmal ziehe ich Schuhe mit flachen Absätzen vor.
- 3 Manchmal gefallen jungen Damen kurze Kleider, manchmal tragen sie lange Kleider.
- 4 Manchmal sieht eine einfache Handtasche elegant, manchmal sieht eine

solche Handtasche zu schlicht aus.

5 Manchmal kleidet mich ein helles Kostüm gut, manchmal steht mir besser ein Kostüm aus dunklem Stoff.

6 Manchmal kaufe ich zum Mittagessen Fleisch, manchmal ziehe ich Fisch vor.

7 Manchmal trage ich Schuhe Größe 35, manchmal drücken sie mich.

8 Manchmal schreibt die Verkäuferin einen Kassenzettel aus, manchmal zahlt man an der Kasse ohne Kassenzettel.

9 Manchmal trage ich mein Abendkleid mit einer kleinen Brosche, manchmal stecke ich Kunstblumen daran. 10 Manchmal geht meine Mutter in ein Warenhaus, manchmal sucht sie ein kleines Geschäft auf.

**Übung 4 Formen Sie die Sätze nach dem Muster um.**

Muster: Ich kaufe mir eine Bluse oder vielleicht ein Kleid. – Ich kaufe mir entweder eine Bluse oder ein Kleid.

1 Ich gehe in eine Schuhabteilung oder vielleicht in eine Kleiderabteilung. Für beide habe ich keine Zeit.

2 Wir kaufen uns neue Möbel oder vielleicht einen Fernsehapparat.

3 Mein Sohn braucht einen Mantel oder vielleicht eine dicke Jacke.

4 Meine Freundin wählt sich einen Hut oder vielleicht eine Strickmütze.

5 Meine Mutter trägt im Winter baumwollene Wäsche oder vielleicht wollene Wäsche.

6 Man bedient erst Kinder oder vielleicht ältere Personen.

7 Ich probiere ein blaues Kleid oder vielleicht ein grünes Kleid an.

8 Längere Kleider kommen in Mode, oder vielleicht sind sie schon Mode.

**Übung 5 Antworten Sie auf die Fragen.**

Muster: Wünscht sich der junge Mann einen Rock oder eine Hose? Der junge Mann wünscht sich weder einen Rock noch eine Hose, er wünscht sich einen Anzug.

1 Wünscht sich die Dame eine Bluse oder einen Rock?

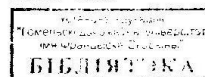
2 Wünscht sich der Herr schwarze Schuhe oder gelbe Schuhe?

3 Wünscht sich die Tante einen bunten Stoff oder einen karierten Stoff?

- 4 Wünscht sich das Mädchen ein kurzes Kleid oder ein langes Kleid?
- 5 Wünscht sich der Onkel einen Mantel oder eine Jacke?
- 6 Wünscht sich der Kunde Seide oder Wolle?
- 7 Wünscht sich Ihre Tochter die Schuhe mit hohen Absätzen oder mit flachen Absätzen?
- 8 Wünscht sich die junge Dame Strümpfe oder Strumpfhosen?
- 9 Wünscht sich das Kind einen Ball oder ein Auto?
- 10 Wünscht sich Ihre Frau ein Sofa oder einen Sessel?

#### ЛИТЕРАТУРА

- 1 Ковальчук, А. Н. *Немецкий язык. Основные лексические темы* / А. Н. Ковальчук. – М., 2001. – 252 с.
- 2 Тагиль, И. П. *Немецкий язык. Тематический справочник* / И. П. Тагиль. – СПб., 2003. – 254 с.
- 3 Бессмертная, Н. В. *Интенсивный курс немецкого языка* / Н. В. Бессмертная, Н. А. Красовская, Н. Ф. Бориско. – М., 1990. – 413 с.
- 4 Бибин, О. *Основной курс немецкого языка для студентов факультета иностранных языков* / О. Бибин. – СПб., 1997. – 381 с.
- 5 Попов, А. А. *Практический курс немецкого языка* / А. А. Попов, Н. Д. Иванова, Н. С. Обносов. – М., 1997. – 491 с.
- 6 Завьялова, В. М. *Практический курс немецкого языка* / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – М., 2002. – 335 с.



Учебное издание

Солохина Ольга Викторовна  
Карбо Ольга Николаевна

**ПРАКТИКА  
УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОВИЕ  
по теме «Одежда, мода»  
для студентов специальности  
1 - 02 03 06 02 – «Немецкий язык»**

В авторской редакции

Лицензия № 02330/0133208 от 30.04.04.  
Подписано в печать 19.09.08. Формат 60x84 1/16.  
Бумага писчая №1. Гарнитура «Таймс». Усл. печ. л. 4,24.  
Уч.-изд. л. 4,56 Тираж 100 экз. Заказ № 4

1090-00

Отпечатано с оригинала-макета на ризографе  
учреждения образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»  
Лицензия № 02330/0056611 от 16.02.04.  
246019, г. Гомель, ул. Советская, 104

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИИ